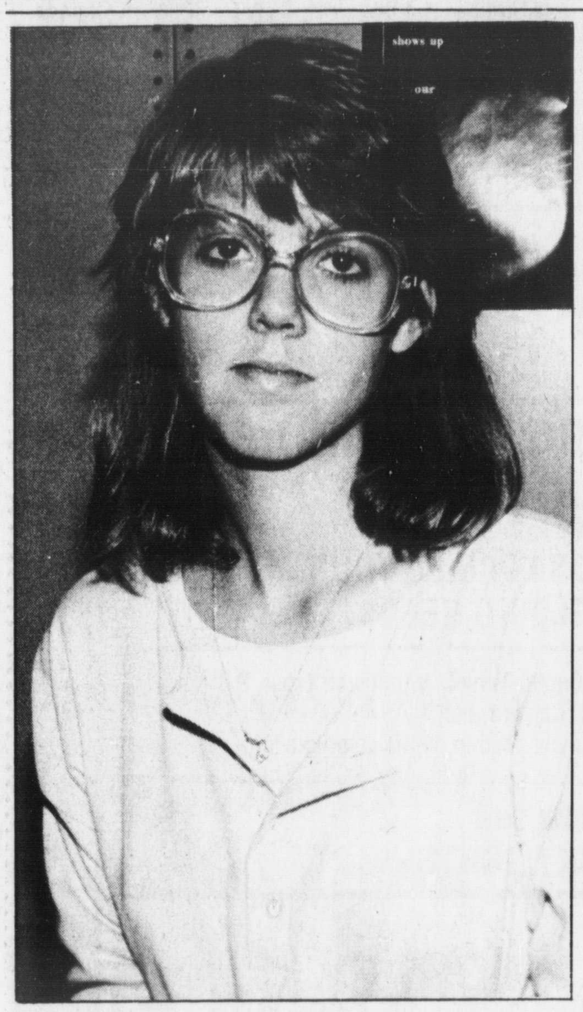
1103

BIBLEOTHEQUE NATIONALE 887 QL
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE. JY
H2X 3K6 JAN 99 8

THE EQUITY

104th Year, No. 27, Wednesday, July 8, 1987 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 **40¢**



Claire Schultz of Shawville recently won the Ottawa Citizen's Most Valuable Staffer Award–Yearbook for her editorship of the PPHS Yearbook for 1987.

PPHS student wins Yearbook award

Claire Schultz of Shawville was one of the recent winners of the Ottawa Citizen's Most Valuable Staffer Award–Yearbook for her editorship of the Pontiac Protestant High School Yearbook for 1987. Claire, who just graduated from PPHS, began her editorial duties at the beginning of the school year with fellow student Deirdre Sims. Those duties involved overseeing layouts, students' submissions of art and literature, sports features and photography. Claire assumed full editorship when Deirdre, whom she credits with an equal share in editing the Yearbook, left both PPHS and the Pontiac in the middle of the year. Claire will officially receive her award at a ceremony next October at PPHS.

The Ottawa Citizen has been sponsoring the National Capital Region High School newspaper and yearbook awards for the past 23 years. Along with the Most Valuable Staffer Award –Yearbook, there is a Most Valuable Staffer Award – Newspaper.

The awards are given to high school students in eastern Ontario and western Quebec, and are judged by a team of Citizen staff and teachers involved in school yearbooks and newspapers. Among this year's many other winners of the Most Valuable Staffer Awards–Yearbook was Nancy Staniforth of Philemon Wright High School in Hull.

Canada Day parade



There were a variety of floats participating in this year's Canada Day Parade at Shawville on July 1. Here is the entry from H I Hobbs, which won the award for Best Horse Drawn. More photos inside.

Tribute to be held next Saturday for Doctors Wilbert and Harold Keon

A dinner to honour both Doctors Wilbert and Harold Keon will take place next Saturday evening, July 11, at the Upper Pontiac Sports Complex at Chapeau.

The affair, organized by the Shawville, Quyon and Chapeau agricultural societies, is being held to commemorate the achievements of both Dr Wilbert Keon and his late brother, Dr Harold Keon. Both men have been highly influential in their respective fields within the medical profession.

Dr Harold Keon, who started his medical career as a country doctor in the Pontiac just after World War II, was the founder of the Chapeau Community Hospital in 1953. The establishment of this hospital was the realization of an ideal to which he dedicated himself entirely before and after its founding.

Dr Harold Keon, beloved and esteemed by the entire community to which he served, was honoured a few years before his death by a special "Dr Keon Day" in 1975.

Dr Wilbert Keon has, since 1969, been influential in the expansion and administration of cardiac surgery and research services at both the Ottawa Civic Hospital and the University of Ottawa. He holds, and has held, various posts at both these establishments.

Dr Keon, a member of 30 medical associations, holds or has held office in 25 of them, including that of Medical Vice-President of the Canada Heart Foundation.

Dr Keon, who has over seventy published papers to his credit, has been the recipient of numerous awards, fellowships and memberships in medical and benevolent organizations.

Tickets for the dinner are available until Thursday at several stores throughout the Pontiac.

John Paul II High School graduation

By Denise Belec

The month of June heralds the arrival of summer and summer vacation. For over 200 high school students who are graduating from the four high schools in Pontiac County, it means the end of one way of life and the beginning of another.

As September comes, many of these students will have to leave home for the first time to continue their education in the city.

Seventeen year old Cathy Larue of John-Paul II school in Campbell's Bay is ready, even though she is a little apprehensive, to take this big step. "In a way, I want to go out on my own, in another way I don't, because it's scary" she said. "But I will learn more, take more responsibility and therefore become more mature."

The John-Paul II students had their graduation gala last Saturday, June 27.

Months of preparation went into making this day perfect. From the beginning of the school year, events such as car washes, hockey pools, bottle drives and a giant yard sale were organized to raise money for this day.

The theme for the day was "Beyond the Horizons". Colleen Kelly said the theme was chosen because it seemed appropriate "looking beyond into our future" she said. "We're leaving high school and going into the complex world". Miss Kelly plans to study Health Sciences at Heritage Campus in Hull and then further her studies at the University of Ottawa.

The graduation ceremonies started at 3:30 pm when the students, dressed in their graduation robes, walked down the aisle of the St-John the Evangelist church in Campbell's Bay.

A detailed program followed after the graduates and their guests returned to the school cafeteria.

The graduates were introduced by Master of Ceremonies, Mr. Phil Perry.

Mr. Béchamp, principal of the school, then proceeded to present a diploma along with a John-Paul II pin to each graduate.

Shelly McNamara welcomed the guests. Jules Godin then said grace followed by a delicious buffet dinner prepared by the Middlestead Bakery in Pembroke.

After-dinner ceremonies included the introduction of the head table, a teacher appreciation message given by Danny Desabrais, followed by a message of thanks to parents by Jennifer Ward.

Mr Béchamp then presented awards to the students. Miss Colleen Kelly of Bristol received awards in the following categories: Christian leadership, social sciences, school spirit, religion, science, and English. Miss Kelly also received the principal's award given for scholastic achievement, application to study, perseverence and outstanding behaviour.

Miss Kelly also received $75 from the Municipality of Bristol. This category is open only to students living in Bristol.

Foley Landscaping awarded Miss Kelly a $100 grant. This award is given to the student with the highest overall academic standing.

Other award winners that night were Christopher Kensley for Computer Sciences; André Bertrand in French; Danny Desabrais in Mathematics; and Jennifer Ward and Mark Bélanger in Physical Education.

Then, Mr. Béchamp followed by Mr. Joseph Larose, representing the parents, and Mr. Jean-Louis Brizard, director of the school board, all gave their messages to the graduates.

A film depicting events that happened during the school year was shown during the closing remarks.

A graduation dance followed the ceremony.

Telebec is eliminating four- party lines

Party lines in the Pontiac were among topics discussed at the monthly meeting of the Pontiac MRC on Monday evening, June 23, at the MRC Building in Campbell's Bay.

The subject was raised in reference to a motion passed at last month's meeting to have a representative of Telebec explain the situation before the MRC. Many people in the Pontiac are disatisfied with having to share their private lines with three other people.

Visiting the MRC was Telebec representative Bob Seguin. Mr Seguin explained that any improvement in the situation regarding the party lines was contingent upon a province-wide budget of $55 million initiated in 1984 to gradually install single lines over a ten year period in those parts

Continued on page 10



Crystal Leach and Lisa Godmere demonstrate the proper technique in the leapfrog race for youngsters. This event was part of an afternoon of fun and games organized by the community of Quyon on July 1 to celebrate Canada Day.

Canada Day in Quyon

Canada Day was celebrated this year in Quyon, beginning with an ecumenical service at the Cenotaph. A colour party made up of Legionnaires led the parade from the Quyon Legion to the memorial and back after the service.

Hotdogs and drinks were then served to the participants. After lunch, everyone moved over to the Quyon Fair grounds for an afternoon of fun and games.

The events were sponsored by four Quyon organizations, the Legion, the Lions Club, the Agricultural Society, and the Citizens Committee. The organizers were very pleased with the response to the hastily arranged celebration, and plan to continue the event in years to come.

More photos inside.

Application for more senior apartments

The directors of Shawville Apartments Inc. and the Shawville Municipal Housing Authority have decided to apply immediately for an additional apartment building.

The new building, which would be erected beside the one (Phase II) built several years ago by the S.H.Q. (Société d'habitation du Québec) should have room for 14 apartments for senior citizens. As in the case of the Phase II building, rents will be geared to the tenants' ability to pay.

The first of the senior apartments completed in Shawville, the conversion of the school on Victoria Ave. has 13 apartments. Phase II has 10. A brief review of the lengthy list of people waiting for accommodation in senior apartments reinforced the directors' commitment to work towards the realization of more apartments as soon as possible.

Other matters considered at the meetings held recently in June and July included the financial statement presented by Donald Lavallée, a decision to repair the roof and install screens in certain hall windows of the Victoria Ave. building, landscaping plans and the installation of glider swings outdoors, and the payment of bills.

The directors were also unanimous in their commendation of the work done by the two staff members, Colette O'Malley and Helen Atkinson. Members of the board are Rosaleen Dickson, Earle Potvin, Athol Dale Doug McLean, Russell Judd and Mayor Alan Black.

NOTICE

THE EQUITY

will not be published on July 15th and July 22nd, 1987.

THE NEXT ISSUE OF THE EQUITY WILL BE DELIVERED ON WEDNESDAY, JULY 29
(Advertising deadline is Monday, July 27 at 5 p.m.)

DURING THE HOLIDAY PERIOD OUR OFFICE WILL BE OPEN REGULAR HOURS - 8 to 5 Monday to Friday 9 to 12 on Saturdays



THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

July 5, 1962

Ade Home. The ten directors of the Pontiac Community Hospital met at Bristol last Wednesday night. The meeting was called for the Bristol Annex so all directors could have an opportunity to inspect the Ade Memorial Home.

After a few minor additions and changes, the Home will be ready for use. A complete list of prospective patients is in hand. A cook, two ward aids and a sitter have been engaged as well as the matron and nurse who will be on duty 8 hours a day and on call 24 hours a day.

Train Fire. Last night, as the Trans Continental CNR passenger train rolled into Portage du Fort station, a sectionman noticed an extreme amount of smoke surrounding the diesel. After it stopped and discharged Mr Gordon Gibbons, a passenger, it started on west.

Just then the flames began to shoot from the auxiliary engine, and the sectionman flagged the engineer, who until then had not been aware of the problem. They immediately unhooked the passenger cars and pushed the auxiliary unit onto a siding. Portage volunteer firemen continued to fight the blaze, which was now burning fiercely. The main engine then picked up the passenger cars and proceeded west.

One wonders what the results would have been if the fire had not been noticed until the train had left the station, carrying 1400 gal. of fuel and headed for the bridge to Ontario.

Onslow Track Meet. On June 15, under a bright sky, the annual track meet was held on the Onslow Intermediate School grounds, with most pupils from Grade 4 to 10 taking part. The girls' winners were Peggy Merrifield and Brenda Richardson, tied at 30 points. Also tied at 24 points, the boys' winners were Clayton Young and Wayne Overton.

Pugilism. Another weekend "accident" occurred in Quyon late Saturday night when a small disagreement accidentally took the proportions of a brawl, tying up traffic and blocking the highway through town. Although the fight involved hundreds of citizens, Fair visitors from across the river, midway workers, sailors of Brittania Yacht Club on their annual Quyon overnight, and Quebec Provincial Police, the official statement of the QPP is that they "didn't hear about it". It was not not a quiet weekend in Pontiac.

50 Years Ago

July 8, 1937

Local News. Bryson Badminton Club invites all friends and supporters to a free dance in the new community hall on Friday night. Obtain tickets from TJ Moorehead, Elk Hotel.

The annual picnic of Shawville United and Anglican Sunday Schools, held at Green Lake on Dominion Day, was attended by a very large number of youngsters as well as many grownups. While the weather was a trifle chilly for bathing, the time was fully occupied with sports and refreshments.

Strawberry Festival. The annual strawberry festival which was held on Friday last on the church grounds of Holy Trinity Church, Radford, was attended by one of the largest crowds present at such an event for many years. From six to eight a steady flow of people kept the ladies busy.

Following the supper, a very enjoyable program was given by the Radford AYPA in the parish hall, including a short five-act play entitled "Husbands and Other Troubles." Those taking part in the play were Misses Robina Wallace and Dora Hanna, and Messrs Thomas Wallace, Irvine Brownlee and John Richardson.

Two monologues were also given by Hildred Hanna and Hilda Wallace. Mr RP Eades of Shawville gave two recitations, while Leonard and John Dean supplied musical selections. The Rector, Rev T. E .R. Nurse, acted as chairman. The National Anthem brought a very successful event to a close.

Western Horses. Senator RB Horner arrived here on Wednesday with 24 western horses, which include six one-year-olds, six three-year-olds, two mares with colt, three old mares and several work horses. These will be offered for sale at a public auction at the Pontiac Horse Stables on Saturday afternoon.

Exams. In the results of examinations at Shawville School, those placing highest in each class were: Grade 1 – Raymond Rowat; Grade 2 – Beverley Harris; Grade 3 – Dale Thomson; Grade 4 – Ruth Hodgins; Grade 5 – Lois Hamilton; Grade 6 – Ian Reid; Grade 7 – Lloyd Cone; Grade 8 – Marguerite Grant; Grade 9 – Mac Childerhose; General – Lionel Hanna.

75 Years Ago

July 4, 1912

One of the Best. The Rev Mr and Mrs Seaman, the ladies of St Paul's church Guild and all concerned received many compliments as well as congratulations on the marked success which attended their social on the rectory grounds last Friday evening. Had the weather been ordered specially, and were such a contingency possible, a more delightful evening could not have been assured than that which favored the joyous event.

Proceedings began shortly after seven o'clock when the village band marched to the rectory and awakened the evening echoes with several lively selections, which seemed to inspire the villagers and others in route with a desire to reach the scene of social activities with as little delay as possible. As the shades of twilight deepened, the spacious rectory grounds took on a cheery and animated appearance, the host of attendants flitting hither and thither under the mellow glow of numerous Chinese lanterns, effectively disposed among the overhanging trees; the whole combining to form a pretty and interesting scene.

Piano accompanists were; Miss Booy, Miss E Shaw, Miss M. Caldwell, and Miss I. Cowan. The receipt from the gate, sale of fancy work and refreshments totalled over one hundred dollars.

Dominon Day. Dominion Day was observed in Shawville by the closing of most of the business places, but no effort was made to otherwise celebrate the event locally. The holiday, however, gave those who felt disposed an opportunity of seeking enjoyment elsewhere, according to their individual notions.

Married. At Zion church on Wednesday afternoon last, Miss Ruth, second daughter of Reuben Draper, Esq., of Clarendon Front became the bride of Mr Ernie Molyneux of Danford Lake.

Born. At Morehead on June 29th, to Mr and Mrs Edward Eades, a son.

At Shawville on June 29th, to Mr and Mrs J H Lathem, a son. Both well.

Local and District. The ratepayers of South Onslow have borrowed the sum of $10,000, to be devoted to macadamizing certain main roads in that municipality. It is hoped the ratepayers of Clarendon will do likewise. Clarendon is the most important municipality in the county, and should be a leader in all matters pertaining to the advancement of this district. A rural district can have no greater boon than good roads.

The Band boys have erected an elaborate band stand, and have it located on Mr Shaw's lot between the store and Mr Bourke's.

100 Years Ago

July 7, 1887

Local News. The P.O. Department has arranged for the establishment of a new post office at Wolf Lake in the township of Aldfield. Mr James McKinney is named as postmaster.

The Chronicle says that James Cranston, son of the Dr., recently performed a feat which has been attempted but rarely accomplished, by swimming across Chats Lake, a distance of two miles.

It is said that Mr Arch Browning, an old settler of Lavant township, has killed in his lifetime ninety-eight bears and eighty-eight wolves. The number of deer and smaller game killed by that veteran hunter are not given, but may be supposed to be countless.

Married. Mr John Cahill of Calumet Island was married on Tuesday last to Louise, eldest daughter of Mr Thadde Merleau, of this village.

The Fourth Raft. The fourth raft of the season arrived at the head of the slides here at Bryson on Wednesday evening last, from the river Dumoine. It is owned by JR Booth and contains 100 cribs, more or less.

Coulonge Notes. The steamer "Pembroke" caught fire on Saturday last during the heavy wind storm, and only for the prompt and energetic action of Capt. Blondin and his crew, the boat would now be a thing of the past.

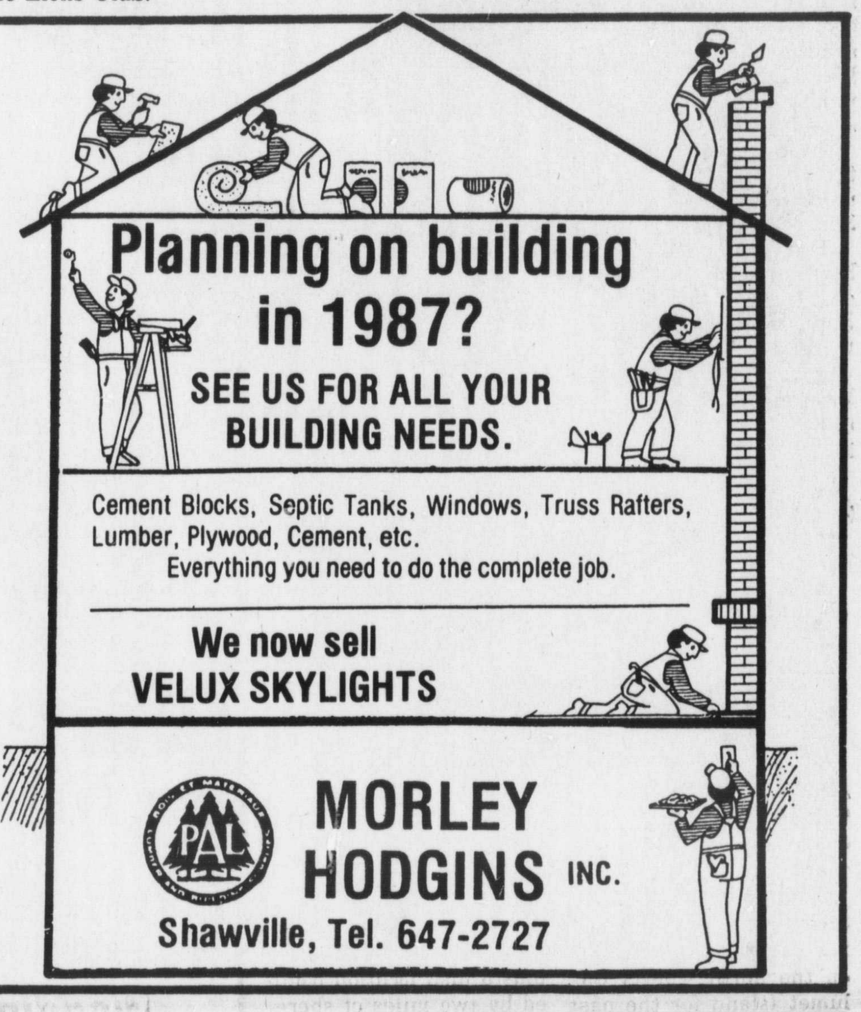
A big boom in village lots here just now; the sound of the saw and hammer may be heard in all directions. The merchants all seem to be doing a good business, the crops never looked better than at the present time, and hay is going to be far over an average crop.

Canada Day horse draw



'All the Way'! A team of horses makes it pulling 10500 pounds in the heavyweight category of the Horse Draw held at the Shawville Fair Grounds on Canada Day, July 1. Judge Elwyn Clark stands in the foreground, as the other teams competing in the draw wait patiently at the far end of the ring.

The heavy category of the Horse Draw was won by Vince Perrier of Luskville, whose team eventually pulled 11,500 pounds. The winner in the light category for teams weighing less than 3300 lbs was Ken Greer of Richmond, whose team pulled 10,000 lbs all the way. The draw was organized by Hubert Horner and the Shawville Lions Club.



Drinking and Driving It's criminal TAKE A STAND.
Sponsored by this newspaper and the Régie de l'assurance automobile du Québec

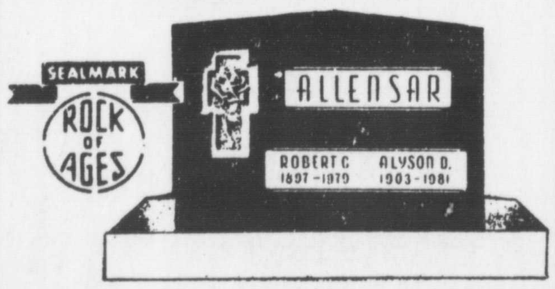
SYD HODGINS PAVING
ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING
FREE ESTIMATES
For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US.
This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.
Contact Syd Hodgins or Jim Couture
819-648-2500

Penny's Hair Gallery
TOTAL FAMILY HAIR CARE
This month's SPECIAL on
PERMS $28.00
Thomson Street, East end Shawville
Phone 647-5443

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
CONCRETE MOBILE
Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:
Serving ONTARIO and QUEBEC
- Footings — Foundations
- Floors — Curbs
- Driveways — Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"

- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliviers
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY


See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

1st Anniversary Sale
MARCHÉ SUPRIME CHARTIER
OF QUYON
The Chartier family would like to take this opportunity to thank their friends and customers for their support during the past year. On this occasion, we invite everyone to come and celebrate with us.
*
FROM THE 14th to the 26th OF JULY, WE WILL FEATURE SPECIAL ITEMS ON SPECIAL.
*
MANY PRIZES WILL BE GIVEN EVERY DAY
*
THERE WILL BE BALLOONS FOR CHILDREN
*
On Wednesday, July 15th
from 11 a.m. to 4 p.m.
you will be able to purchase
HOT DOGS and HAMBURGERS
done on the B.B.Q.
for only 25¢ each
Friday the 24th and Saturday the 25th everyone is invited to come and enjoy some of our special Anniversary Cake.
WATCH FOR OUR SUPER SPECIALS

Vente 1er Anniversaire
MARCHÉ SUPRIME CHARTIER
DE QUYON
La famille Chartier désire remercier tous ses clients et amis qui ont su les encourager durant cette première année.
Un gros merci à toute la population de Quyon et des environs.
A cette occasion, venez fêter avec nous.
*
DU 14 AU 26 JUILLET 87, DE NOMBREUX SPÉCIAUX AINSI QUE DES PRIX DE PRÉSENCE SERONT TIRÉS TOUS LES JOURS.
*
BALLONS AUX ENFANTS
*
Mercredi le 15 juillet
de 11 heures à 4 heures
nous servirons à tous nos clients des
HOT DOGS et HAMBURGERS
sur B.B.Q.
pour seulement 25¢ ch.
*
Vendredi le 24 et samedi le 25 juillet nous offrirons du bon gâteau d'anniversaire
SURVEILLEZ NOTRE CIRCULAIRE POUR NOS SUPER SPÉCIAUX

Graduates



Kim Sharpe

Kim Sharpe, daughter of Neil and Margaret Sharpe of Shawville, recently graduated from Trent University in Peterborough, with a Bachelor of Arts degree in French.

She is the granddaughter of Mrs Mae MacDonald and Mrs Hermonie Sharpe.

Kim will be completing her fourth and final year on her concurrent education courses at Queen's University in Kingston, where she will receive her Bachelor of Education degree, specializing in the primary grades.



Elizabeth Joan Bretzlaff

Elizabeth Joan Bretzlaff received her Bachelor of Arts Degree (Concentration in Psychology) from the University of Ottawa at the convocation on June 11, 1987. Elizabeth is the daughter of Carmen and Marion Bretzlaff and the granddaughter of Mr Kenneth Smiley.



Roxanne Rooney

Roxanne, daughter of Mr and Mrs Don Rooney of Shawville, graduated from Trent University on May 29, 1987. She received a Bachelor of Arts Degree, majoring in Psychology and Sociology.

Jewellery store opens in Fort-Coulonge

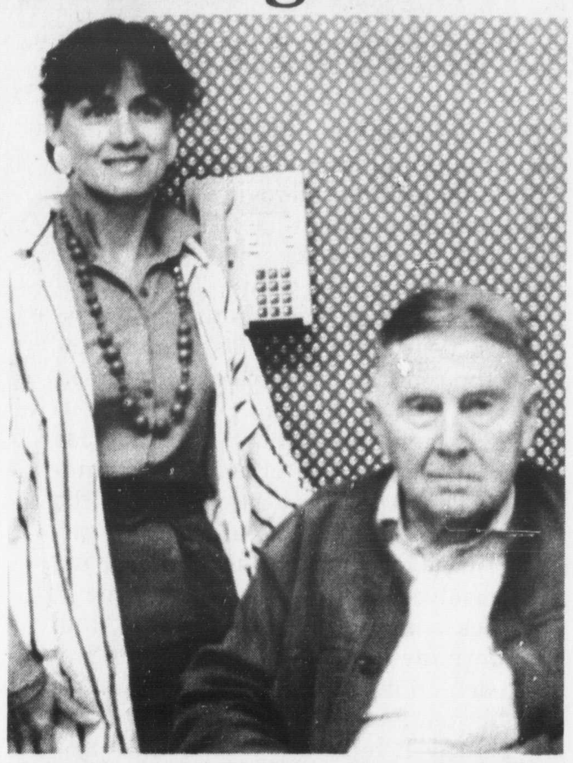
By Denise Belec

Mr J. Earl Clubb of Shawville opened a jewellery store in Fort-Coulonge last Friday, June 26. "Jennie Jewellery Store" is located at 172 rue Principale, on the corner of Baume St. Mr Clubb is also the owner of a jewellery store in Shawville.

In addition to jewellery, the store sells cologne, gifts for children and weddings, figurines, handicraft and other gift ideas. Eventually an order catologue will be available.

Jennie Jewellery Store salesperson, Christiane Côté of Shawville, is also a make-up artist and this fall she plans to sell and apply make-up for clients.

The store will be open from 9 am to 5 pm Tuesday to Saturday with longer hours Friday nights.



Salesperson, Mrs Christiane Côté, with jewellery store owner, J. Earl Clubb. The Jennie Jewellery store opened on June 26th in Fort-Coulonge.

Open Weekend draws buyers to Calumet Estates

An Open Weekend organized to sell property on Calumet Island brought in eight buyers the weekend of July 4.

Calumet Estates, an Ontario-based outfit which has been selling property on the north side of Calumet Island for the past 11 years, organized the Weekend to promote sales of its property. They did so by offering buyers a package deal: the first 20 people to put downpayments for property would receive a $2,000 discount on their land.

Calumet Estates initiated their recent sales campaign by placing advertisements in local papers in Ontario and Quebec and on Ottawa city buses. When these produced disappointing results, the firm advertised in the Ottawa Citizen. This ad brought in 300 enquiries and the eight sales of last weekend.

Dean Lakin, executive vice-president of Calumet Estates, says the firm promoted their property by showing potential customers three 'model cottages'. Mr Lakin says that this, plus a lush location fronted by two miles of shoreline which includes a private beach, helped demonstrate the Island's obvious attractions for future cottage dwellers.

Mr Lakin also says that the sale was done with excellent cooperation from both the Pontiac and the municipality of Calumet Island. Mr Lakin says that the Island Council helped zone the land being sold by Calumet Estates.

Mr Lakin said that this property includes several areas ideal for development, including a large boat launching area and nine acres suitable for recreational purposes.

Paintings displayed as part of Canada Day celebrations



Anna Woods stands in front of her work as displayed at the Octagonal Hall for Canada Day, July 1. Copies of her book, 'Freeing the Spirits', were also on display and sale that day.

FAMILY REUNIONS....
ANNIVERSARIES....
Portraits are a special way to preserve a lifetime of memories.



We specialize in photographing
• FAMILIES • CHILDREN • WEDDINGS
Studio and Outdoor or IN YOUR HOME
CALL FOR APPOINTMENT NOW!
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
SHAWVILLE
647-5666

MIXED PARTY
IN HONOUR OF
JULIE HODGINS and MICKEY McGUIRE
SATURDAY, JULY 11th, 1987
LIONS COMMUNITY HALL
Shawville, Quebec
9:00 p.m. $2.00 each

40th Wedding Anniversary
The Children of
Fidèle & Gabrielle Jean-Marie
extend an invitation to all friends and relatives to help celebrate their parents 40th Wedding Anniversary
Saturday, July 11th, 1987
at 8:00 p.m.
Quyon Lions Club

Friends and relatives are invited to celebrate the
25th Anniversary
of
Mr. and Mrs. Borden Hodgins
Saturday, July 11th
from 2:00 to 4:00 p.m. at the home of
Michael Hodgins, Hwy. 148, Shawville
BEST WISHES ONLY

ARRÊT 79
Main St., Quyon, 458-2325
HALF PRICE or LESS SALE
Men's and Ladies'
JEANS and PANTS..... $16.95 pr.
LADIES' SWIMSUITS.. $14.95 & $17.95 ea.
MEN'S DRESS SHIRTS . $8.00 & $10.00 ea.
TIES & BELTS ..... $4.00 to $7.50 ea.
DRESSES ..... $19.95 to $57.50 ea.
Cash only please - All Sales Final
STORE HOURS: Tues. to Fri. 1:00 to 5:00 p.m.
Saturday 10:00 a.m. to 4:30 p.m.

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION TLC
Victoria St. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau



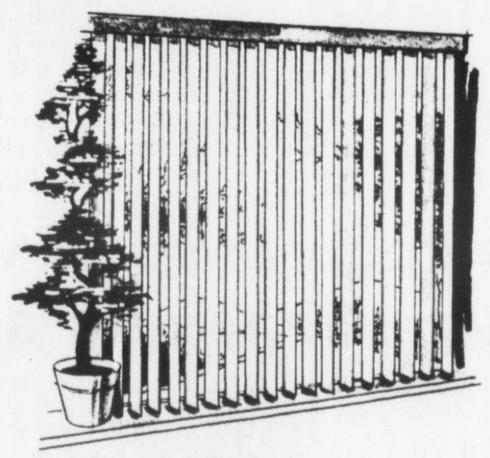
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• MURAL PAINTING
Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

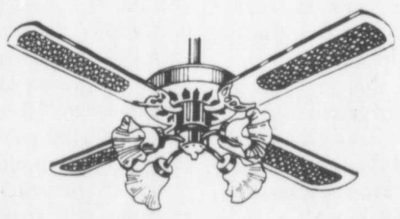
The family of
Ed & Joan Desabrais
cordially invite relatives and friends to join them in celebrating their parents
25th Wedding Anniversary
Friday, July 17, 1987 at 8:30 p.m.
Quyon Lions Hall
Mass: St. Mary's Church, 7:30 p.m.

Wedding Reception
COLLINS - CURLEY
You are cordially invited to attend the wedding reception of Kim Collins and John Curley on
Saturday, July 18 at 8 p.m.
Luskville Community Centre, Luskville, Que.
EVERYONE WELCOME

NEW NAME
SAME OLD SERVICE & QUALITY
NOUVEAU NOM
MÊME SERVICE & QUALITÉ
From now on MULTI-STORE DU PONTIAC BLINDS will be called
STORES DU PONTIAC - BLINDS
Corner of / Coin de KING and VICTORIA
SHAWVILLE 647-5663

HORIZONTAL(E)
VERTICAL(E)
Tout Genre - All Types
* * *
Nous avons aussi
LES VENTILATEURS DÉCORATIFS
et CADRES MODERNES
We also sell
DECORATIVE FANS
and MODERN ART WORKS





ATTENTION
ARTISTES DU PONTIAC - ARTISTS
Exposer et / ou vender vos toiles sur nos mûrs GRATUITEMENT.
Show and / or sell you painting on our walls - FREE OF CHARGE.
SALLE DE DÉMONSTRATION
IN-STORE SHOWROOM
647-5663

Summer Sale
LADIES' and CHILDREN'S CLOTHING
50% OFF
LADIES' NIGHTWEAR
30% OFF
Big discounts on our entire stock!
SHEA'S
Front Street - Campbell's Bay

MIXED PARTY
in honour of
KIM MACKAY and JACQUES AMYOT
Saturday, July 25th, 1987
RIVER VIEW INN, Norway Bay

Notice to all P.P.H.S. Students

Reports are available and can be picked up at the school on Thursday, July 9th
Please come prepared to return texts, library books and to settle any outstanding accounts.

Editorial

A step in the right direction

Last week almost all Members of Parliament stayed up way past my bedtime to vote on the capital punishment resolution. The vote was 148 against and 127 for the resolution .

One of the votes against capital punishment was cast by our member for Pontiac - Gatineau - Labelle, Barry Moore, who was able to attend the session despite being in considerable pain following a recent car accident. Mr. Moore and the rest of the MPs who voted against the possibility of reintroducing hanging or some other form of killing by the state are to be complimented for their vote in favour of sanity and civilization. It was not an easy vote, especially with the publication of polls indicating that a majority of Canadians still supported capital punishment.

Most of the support for capital punishment comes from people who are concerned with the results of Canada's present justice system. Most criminals are never caught, the rights of those who are caught often take precedence over those of their victims, and too often, convicted criminals, are freed to kill, rape or steal again.

The decision taken by Parliament last week has not solved these problems. Until Canadians believe that the police, courts and penitentiaries actually are capable of protecting society from the violent lawbreaker they will accept extreme solutions: execution, vigilantes, guard dogs, and loaded shotguns under the counters of convenience stores.

Parliament must now take a close look at the paroling of convicted criminals. The promise of parole makes the jobs of prison guards a lot easier by giving prisoners a reason for behaving themselves. Yet at the same time it makes a mockery of sentencing, and undermines each judge's assessment of each criminal, the anti-social nature of his act, and the possibility of it being repeated. It must be made clear to killers that the sentences received from the court at the time of their trials will be carried out.

Canada's justice system took an important step forward with the rejection of the death penalty. The vote recognizes our fundamental belief that killing people, for whatever reason, is not an acceptable way to solve problems.

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

Skinny dipping?

Back in the twenties, thirties and forties most people went swimming barenaked, except at public beaches, like around the wharf at Quyon or on the beach at Norway Bay.

Raised on the Steele Line and four miles from the Quyon Wharf, I didn't see a bathing suit on a person until I was fifteen. I think most of the farmer families had the same experience. The only bathing suits we saw were those advertised in the papers, magazines and the slippery pages of Eaton's and Simpson's catalogues.

We had three favourite swimming holes, the old McConnell mine, the Quyon river, between A Clarke's and E Martineau's and Cadieux (Cayo's) rapids. Maybe as many as thirty swimming at the same time all stark naked. We didn't know any other way.

Then there was the day at Cayo's when a minister and two mothers took the Sunday School on a picnic to our swimming hole. Did we ever scramble out of there only to discover three of the gang had hidden their clothes in the bushes between the picnickers and their cars. We had to leave them alone in a little cedar thicket to wait for the picnic to break-up. It was a Sunday afternoon and the rest of us had to go home to help with the chores.

Then there was the time near the end of June. One of those awful hot days when the old fashioned schools got so hot especially with over a hundred and forty kids packed in four rooms that the teachers told everyone to go outside and study in the breeze. Girls were on one side and the boys on the other side of the schoolyard.

A bunch of the girls, twenty or more, thought they'd cool off in the Quyon river which conveniently passed below the school.

Another fellow (now deceased) and I thought it would be fun to look on, so we got behind a clump of scrubs and were giggling and watching when he nudged me and who do you think was standing behind us? None other but the principal. Most of the swimmers are still alive and they, like us, were reprimanded for uncivil and unsocial behaviour. That's why we didn't forget the day.

Then one night I was sitting on the screened porch of a cottage right above where you go down to the wharf in Norway Bay and about a dozen teenagers went down to the beach covered only by beach towels and another guy who was with me thought we'd follow them down after a time. By the time we got there, they were all in the water so we hid their towels and robes under the wharf and went back up to our veranda and waited until we heard the screaming. We took off for Quyon and I never heard the end of that trick.

Then during the summer of 1938 I came down from Noranda with Vince Chisnel and stayed a week. One night at Coronation Hall (a hot, hot night) between dances everyone went outside. I was talking to a fellow from Shawville near a car with six girls in it. They said in unision, "Let's go back to the lake and go in swimming in the raw". The guy from Shawville said, "Let's go look at that performance." I was with a fellow from Quyon so I had to miss it.

They call that skinny-dipping now and as far as I'm concerned they do it all the time. I was at a beach the other day and I didn't see any bathing suits as I understand the word – I think they're bikinis.

The Church Corner

A friend who never fails

by Bruce Emmerson

I'll bet you that there isn't one of us who hasn't, at one time or another, had to take a close friend to the airport or to the bus terminal or to the train station and had to say "goodbye" to that person for the last time. Do you remember that feeling that you had in your heart? I'm sure that it felt like it was going to break. Perhaps your eyes began to water and it was hard to swallow and then when this friend finally walked through the doorway, you couldn't contain yourself any longer and burst into tears. I know I've felt that way. How seldom a friendship lasts a lifetime. More and more as we grow older, we tend to forget people who used to be so very important to us. We may send a card at Christmas, if we can find the address, and that is the extent of our contact.

But there is one friend who is always constant, always there when we need him; a friend who never fails us. That friend is Jesus. We think of Jesus in many ways, each with its value but also with its limitations. We think of Jesus as the Good Shepherd who has loving concern, but a shepherd has many sheep to look after. We think of Jesus as the Divine Physician who can cure us of our spiritual and physical ills, but a physician always has a large number of people waiting to see him or her in the office. Think now of Jesus as a friend, a personal friend, especially at the Eucharist or Holy Communion. After all, he claimed that title for himself at the Last Supper when he instituted the Eucharist. He said, "You are my friends" (Jn. 15:14). Today he asks us to accept his friendship with the beautiful invitation: "Come to me, all you who are weary and find life burdensome, and I will refresh you." (Matt. 11:28).

With a close friend you feel free to just drop in, for your friend is always available to you. Jesus wants us to think of him that way. Jesus, with his infinite power and infinite love, makes himself infinitely available to us. He is there waiting for you, like a person who has come to meet you at a crowded bus terminal.

All we need is faith. With real faith, we don't need to feel that Jesus is a distant friend just because he seems to remain silent. With a true friend, even silence can be filled with meaning and warmth.

As Jesus said, "Come to me, all you who are weary and find life burdensome, and I will refresh you." May our faith make us realize what treasure we have in the Eucharist. For there, waiting for us under the sacramental veins, is Jesus our friend.

Poll shows Quebec Anglos adapting

by Peter Scowen
Mainland Press

First there was the 'quiet revolution'; now there's the 'discreet revolution'.

The Quiet Revolution is the term historians use to describe changes in French-Canadian society over the past generation, from the time Jean Lesage coined the expression "masters in our own house" to the moment the Parti Quebecois was elected to power in 1976.

The Discreet Revolution is how the Montreal French-language newspaper *La Presse* describes changes in attitude among English-speaking Quebecers over the same turbulent period, in a recent week-long series of articles.

Results of Poll. The series included a poll taken among Anglophones living in Montreal which for Francophone readers may have produced some startling results, but which didn't contain many surprises for English-speaking Quebecers. The poll's findings included the following:

The majority (52%) of Anglophones are in agreement with what has been done over the past 10 years to 'improve the situation of the French language in Quebec'.

At the same time, the vast majority of Anglophones are opposed to the fact that French is the only official language in Quebec (88%); that it is the working language of Quebec (67%); and that immigrant children must be educated in French (84%).

As well, only one per cent of Anglophones support the law which requires commercial signs to be in French only.

Are English 'ethnic'? The poll also found that a large portion of English-speaking Montrealers (40%) consider themselves to be part of an ethnic minority, the same as Italians, Jews, or Chinese.

That prompted the journalist writing the series to reflect that, "The two solitudes of Quebec now have a commmon rallying point: the uncertainty about their future and the feeling of having a fragile existence."

The poll also revealed that most Montreal Anglophones (77%) speak English on the job; 93 per cent want their children to learn French; and that most Montrealers can live entirely in English if they want to.

Toward better understanding. The assistant news director at *La Presse*, Louis Falardeau, said the goal of the series and the poll was to shed some light on a people French-speaking Quebecers don't know much about.

"The only time we write about Anglophones in *La Presse* is when we do articles on reaction to the sign law," he said. "We wanted to know whether the average English-speaking Quebecer thinks like Alliance-Quebec, the Montreal Gazette, and the English-speaking MNAs who represent them.

"Francophones don't know the English very well, yet they rub shoulders with them every day."

Falardeau was surprised by some of the findings in the poll. "Anglophones in general accept the French fact in Quebec less than Alliance-Quebec does, but more than I thought they would."

English more bilingual. He also said he was surprised to see that English Quebecers have become more bilingual than French Quebecers.

Falardeau admits there's one flaw in the poll. He said the fact that it's limited to Montreal means that Engish-speaking Quebecers living in regions like the Eastern Townships, the Gaspe, and Valleyfield are not really represented in the results.

Quebec Communications Minister Richard French praised the *La Presse* series.

"Anything that permits the two language groups to understand each other better is desirable."

French said, however, that the findings in the poll shouldn't be considered a measure of the chances of survival of the French language.

"The problem of the presevation of the French language does not depend on the attitude of the English minority," he said. "Very few of the issues have to do with the presence or abscence of 750,000 English Quebecers."

Supreme Court shores up land rights

by Robert Fisher
Mainland Press

Guy Lemieux, of the provincial Mines and Resources Department, calls public reaction to the recent Supreme Court ruling on lake and river–front ownership rights "a tempest in a teacup".

The ruling the energy and resources official refers to was handed down in the case of Montreal resident Edouard Healy versus the Crown.

Healy had argued that a law passed in 1919 was not retroactive to 1884, as the provincial government said during a battle for property in Matapedia which Healy claimed was his.

Rush to check deeds. The ruling had many property-owners on Quebec's waterfronts scurrying to the nearest land registry office in search of their original deeds.

Mr Lemieux says they need not worry. "We are not on a witch hunt here. All this does is establish rightful ownership."

The whole business seems complicated, but it's not.

Original 1884 law. In 1884, the Quebec government passed a law, reserving the right to land which bordered non-navigable lakes and rivers for a distance of three chain-lengths, or roughly 198 feet.

Non-navigable rivers are determined by whether or not they are part of a network of interconnecting waterways. Most tributaries of the St Lawrence River, and the St Lawrence itself, are considered navigable waterways, so they are not affected by the ruling.

According to Mines and Resources researcher Louis Lefebvre, the decision as to what is or is not navigable is taken by the courts after they have reviewed studies provided by the provincial environment department.

Wording changed. From 1884 to 1919, the 'three-chain reserve' remained in effect to protect fishing rights. Then, in 1919, the provincial government changed the wording of the law from "for fishing rights" to an outright reserve of the land expressed by the phrase "in full property".

Confusion arises because of the dates The government has always retained rights to property it owned and sold up to a distance of 198 feet from the water, unless otherwise stipulated in the original deed of sale. What Healy opposed was the government's assertion that the outright reserve could be applied retroactively.

So, for the 60,000-odd lots sold by the province between 1884 and 1919 which border on non-navigable waterways, the Quebec government actually still owns the first 198 feet, unless a deed stipulates that the right to reserve has been waived.

25,000 lots involved. Mr Lemieux also says that of the 60,000 lots the Crown sold during that time span, "Only about 25,000 actually are located on non-navigable lakes or rivers."

Mr Lemieux says, because many of these 25,000 lots were large enough to subdivide, "We estimate that only about 10 per cent of the area of those 25,000 original lots would be in reserve".

The problem which developed out of the poorly worded bill is that many people later bought lots from those who had originally puchased the land from the Crown between 1884 and 1919, under the assumption they were getting land which the government no longer owned although it retained fishing rights.

With the ruling that the 1919 bill was retroactive, the government regained ownership of the land, because the original deeds had never waived the reserve right.

Mistake can be remedied. Mr Lemieux says the government is ready to remedy the mistake made over a century ago, by signing any property which falls into the disputed category over to the people who believe they own it now.

There are, however, varying criteria for determining how much it will cost.

Cost depends on length of tenure. For people who have owned the land for more than 30 years, the fee is a basic public notary cost, or $314.

For people who only just recently purchased the land, the cost of getting it from the government could be as high as 100 per cent of its present market value.

Whatever category the property falls into, Mr Lemieux is urging owners to check their deeds and report to a regional Mines and Resources office if they aren't sure who owns what.

"We've settled 1,000 cases since 1950," he says. "And we're always ready to negotiate."

Regular contact with industry keeps teachers 'au courant'

by Robert Fisher
Mainland Press

The Education Department is stepping up a 20 year-old training program in order to bring Quebec's technical-vocational teachers in line with the times.

Education Minister Claude Ryan recently said he wants more businesses to become involved in the program which takes teachers out of CEGEPS, high schools, and technical training schools and puts them in their related workplaces.

"The program is important because of the technological changes of the past 10 years," said Gilles Farmer, the Director of Training Services of the Quebec Council of Higher Education. "When it's been five to 10 years since a teacher has been involved at first hand in what's going on in his or her specific field, some knowledge is missing of material they students should be learning for when they get out into the workplace."

Changes in auto mechanics. Mr Farmer said one area which particularly stands out is the automobile industry where cars and their componenets have undergone dramatic changes in the past decade.

"You've got most cars coming out now with very complicated electronic components and fuel injection systems that are nothing similar to what many of our teachers learned about," Mr Farmer said. "They have to be able to instruct their students on how to repair those things so that the latter will be ready to compete in the job market when they graduate."

The technical-vocational teacher retraining project was started in 1966, but Mr Farmer and Mr Ryan believe it's needed now more than ever, and that upgrading should be mandatory every five years. Last year some 1,000 teachers took part in at least one of the three programs offered.

Spending time in industry. "There were about 200 teachers who went into the direct 'stage' program, where they work directly in their specific industry," Mr Farmer said. "Another 750 did group courses given by industry, and the rest were involved in technological transfers on a theoretical basis."

The programs last anywhere from 10 days to three months.

Over the next three years, the provincial government will spend $93.3 million to improve technical-vocational training in its CEGEPS, secondary and technical schools. About $2.5 million will be spent on the teacher training program next year.

The money is used partly to cover the cost of paying teachers' salaries while they are away from their regular jobs re-educating themselves.

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop,
Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Editor and Publisher: Ross DicksonMember of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select
ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
For all Display advertising contact Brent Horner. 647-2204
Annual subscription: Pontiac County $15, elsewhere in Canada $20, outside Canada $32.
Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.



Valerie and Richard Williams

Williams - Thompson wedding

Valerie Gail, daughter of Mr and Mrs Phillip Thompson, and Richard Williams, son of Mr and Mrs John Williams of Winnipeg, Manitoba, were married on Saturday, May 30, 1987.

The wedding was attended by guests from as far away as Victoria, B.C., Halifax, Nova Scotia and the United States.

The wedding was preceded by three lovely showers hosted in Winnipeg, Green Lake and Shawville.

One hundred and twenty-five guests attended the ceremony which took place at the Zion United Church, officiated by Reverend Gary Stokes. Assisting in the ceremony were Mrs Kay Hodgins as organist and Mrs Cheryl Campbell, soloist.

Approximately 350 people attended a festive outdoor country reception which was held at the Diamond T Ranch.

The excellent dinner was catered by David Thompson and Paul McGuire and everyone danced to the music of Clayton Denault's country and western band.

Ostrom - Beauchamp wedding

St Charles Borromeo Church was decorated with bows on each pew and a basket of wild flowers in front or the alter (made by John Langford) on August 23, 1986, for the marriage of Grace Theresa Beauchamp and Eldon Asa Ostrom.

The bride is the daugher of Marion and Oliver Beauchamp of Otter Lake. The groom is the son of Madeline and Asa Ostrom of Bryson.

Rev Patrick Tait officiated. Organist was Fay Childerhose and Brian Ostrom, cousin of the groom, sang during the ceremony.

Given in marriage by her parents, the bride wore an elegant white gown with two layers of skirt, with half puffed sleeves, and at the back was a satin bow. She carried a free-style fan decorated with lilac roses and pearls, all of which were made by her mother.

The bride's sister Lori Ann Beauchamp attended as her maid of honor. The bridesmaids were Tiney Blaskie (Beauchamp) and Edith Sheppard, neice of the bride. They wore full length lilac gowns with short puffed sleeves and a round neckline with bows tied tightly at the back. A halo of lilac daisies and pearls were worn for their headpieces. They also carried bouquets of assorted lilac flowers.

The groom wore the St Tropez Tuxedo with matching white trousers and vest. It was worn with a white square shirt and a white two-inch band-bow. He also wore a lilac rose on his satin lapel.

The groomsmen were Murray Ostrom, best man, Ward Schwartz, cousin of the bride, and Shawn Ostrom, nephew of the groom. They wore the John Warden Tuxedo in silver-grey with white Apollo shirt and lilac tie and cummerbund.

The church ushers were Bill Ostrom, brother of the groom, and Paul Beauchamp, brother of the bride. Paul also chauffered the married couple to Bryson in his Cadillac.

The mother of the bride wore an off-white polyester gown with beige accessories and a corsage of yellow roses.

Following the ceremony, the bride and groom drove in a horse and buggy through the town of Otter Lake.

The wedding dinner was held at the Bryson Lions Hall. The tables were decorated with white ceramic music note candle holders and white ceramic baskets at each place setting which held a piece of their wedding cake.

A four-layered wedding cake was decorated in white with lilac flowers and a fountain flowing of lilac water. It was made by the groom's aunt, Anita Miller. M.C. of the dinner was the groom's uncle, Ken Miller.

When the wedding party returned from the photographer, they entered the Lions Hall decorated with white and blue streamers, music notes and blue flowered hearts entitled with their names. At each end of the stage, were birch trees enlighted with miniature lights and lilac bows.

The wedding, complete with horse and buggy, was captured on video by Peter Bauer.

The bride, in a breathtaking wedding gown, was attended by a compliment of a matron of honour, two bridesmaids and her niece, Trisha, as flowergirl.

The groom, in black tails, was attended by his best man, two brothers as ushers and the bride's nephew, Shawn, as ringbearer, all sporting black tuxedos.

The happy couple, after honeymooning in Quebec City, have returned to Victoria, B.C., where they now reside.



Mr and Mrs Eldon Ostrom

Photo by Studio Andrée

A number of relatives and friends at the reception danced to the music of the Brysonaires. The young couple shared a part of their lives by having a stepdancing and fiddling show with their competition fiddler Bob Ranger and pianist Marg Scott, both of Ottawa, and also many other entertainers.

To show their appreciation to their parents, the bride and groom danced together in a routine made by themselves.

The couple honeymooned at Niagara Falls and are now residing in Bryson, Quebec.

The Winner of the Hostess Athletic Bag
at
J & J Grocery
Hwy. 148, Shawville
was
JANET BYRON, Bristol

C.W.A. EQUIPMENT REG'D.

Allison Corrigan, Shawville, Que.
647-3424 or 647-5413
5th Concession off 303 highway

USED EQUIPMENT

N.H. 268 Baler $1595.00
N.H. 273 Baler $1695.00
N.H. 469 for parts (Haybine) .. $795.00
N.H. 258 Rake with dolly wheels $3295.00
12 ton Wagon with steel rack $2195.00
I.H. Seed drill on rubber .. $1695.00
Allis Chalmers seed drill on rubber $1995.00
40' Hay Elevator $1095.00
20' Zero grazer rack wood . $825.00
Cattle box for pickup truck . $375.00
8 ton wagon with 18' steel rack $1595.00
I.H. Trail plow $175.00
10 ton wagon with 20' steel rack $1795.00
Cockshutt 30 tractor, as is . $500.00
479 N.H. Haybine $4995.00
N.H. 3 pt. Haymower No. 451 ..... $800.00
I.H. Trail Mower $325.00
I.H. 3 pt. Haymower $250.00

NEW EQUIPMENT

Round Bale Bags
7ft - 3 pt. h. blades $395.00
3 pt. h. Fertilizer spreader . $425.00
Round Bale Feeders
Round Bale Forks
Round Bale Racks
Bale Thrower Racks
Gravity Boxes
Roller Chain
S.M.V. Signs
Draw Pins
Manure Bucket for 1850
I.H. Loader $395.00

TOWLE'S
Greenhouses and Nursery
is now CLOSED
FOR THE SEASON
Thank you for your patronage
For more information call 647-3432



Bristol View M&M Unique 98U with Menzie Storie

Bristol bull best

A Hereford bull owned jointly by Bristol View Farms of Bristol and Menzie Storie of Renfrew has had a very successful showing season already this year.

Known as Bristol View M&M Unique 98U, or Unique for short, the bull was born a year ago, June 29, 1986. This year he was judged to be the Supreme Champion at both the Maxville Fair and the Lachute Fair.

At eleven months he was 56 inches tall, scoring 9 1/2 for his frame. His 200 day weight was 818 pounds.

This is the third year that Bill Russell of the Bristol View Farms has had a Hereford bull chosen champion at the Maxville Fair, and the second time at the Lachute Fair.

Another of the farm's bulls, Bristol View 237P Pedro 18U proved to be the top indexing bull at the Rupert Test Station this year.

EURÔPA
Antiques from Europe
Open weekends 10 a.m. to 6 p.m.
Weekdays by appointment
Ladysmith, Que.
1-819-647-5388
Don and Mary, Props.

SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST

The Pontiac Agricultural Societies
1987 Dinner / Dance
honouring
DR. WILBERT KEON
and
THE LATE DR. HAROLD KEON
Saturday, July 11th, 1987
Upper Pontiac Sports Complex
Chapeau, Quebec

4:30 p.m. - Cash Bar
8:30 p.m. - Presentation of Awards
6:00 p.m. - Dinner
9:00 p.m. - Dance
$10.00 per person

Tickets available at:

ADVANCE TICKET SALES ONLY!

Aylmer - Glenwood Florist & Glenwood Shopping Plaza
Bristol - Carmichael's Grocery
Bryson - Halfway Restaurant
Calumet Island - B.R. LaSalle Ltée
Campbell's Bay - Marché Septem
Chapeau - Pat Tallon & Sharon Sullivan
Fort Coulonge - Soucie Sports
Ladysmith - Oktobertest
Otter Lake - Dale's Home Hardware & Building Supplies
Portage-du-Fort - Maurice Essiambre's
Quyon - Donald Trudeau & Eddie McCann
Shawville - The Bank of Montreal & Langford's Grocery

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE 1987 CONSTITUTIONAL ACCORD

The Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the 1987 Constitutional Accord will be hearing witnesses who want to express their views on the document entitled "1987 Constitutional Accord, signed in Ottawa on June 3, 1987, by the First Ministers of Canada", copies of which were tabled in the Senate and the House of Commons on June 3, 1987.

Individuals and organizations are invited to forward written submissions, or requests to appear, to the Joint Clerks of the Committee, as soon as possible, but not later than July 22, 1987.

Individuals and organizations who wish to submit written briefs to the Committee may do so in English, French or both official languages.

If possible, briefs should be typed on 28 cm by 22 cm paper with margins of 3 cm by 2 cm.

Public distribution of all briefs is left to the discretion of the Committee, unless otherwise requested at the time of submission.

Witnesses invited to appear before the Committee will be chosen from among those who have made submissions or who have requested to be heard.

All briefs, correspondence or inquiries should be addressed to:

Joint Clerks
Special Joint Committee on 1987
Constitutional Accord
Room 500
South Block
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Tel.: (613) 996-4111

Joint Chairmen
Hon. Arthur Tremblay, Senator
Chris Speyer, M.P.

Summer recreation program for children in Shawville



The Shawville and District Recreation Association has started a Summer Recreation Program for children between 4 and 12 years old. The program features sports, games, crafts and day trips from 9 am to 4 pm between July 2 and August 21 at Elwood Dale Park in Shawville. Here children are seen playing in the Park guided by Program staff Kim Sharpe, Kevin Meisner and Tony Hodgins.

West Pontiac Softball League reunion

by Mrs E Labelle

Competition between the Pontiac Softball Teams, consisting of teams from Fort Coulonge, Chapeau, St Joseph's and Waltham, at their July 3, 4 and 5th reunion, was keen and of good sportsmanship.

While the players were supposedly "Old Timers", they displayed their skill as in former years and the games were a delight to behold by the many spectators attending.

The opening games were played in Waltham in the evening with all teams playing.

Saturday's games were held at St Joseph's and the final games at Chapeau on Sunday.

The organizers who conceived this great idea and realized its fulfillment are to be congratulated for a job well-done.

This is what the world needs today. The coming together of communities displaying friendship and goodwill in the area of good clean sports and similiar gatherings regardless of denomination or race.

It is the hope of many that a softball league from these communities will have more reunions in the near future.

New building for Elwood Dale Park

A building currently under construction at Elwood Dale Park in Shawville is being built as part of the Shawville and District Recreation Association's upcoming programs.

The building, which is expected to be completed next year, will be at least partially finished to host the Shawville and District Association's Lob Ball tournament to be held the weekend of July 19 and the Association's Fastball tournament in August.

Both these tournaments are participated in by various teams from Ontario and Quebec.

The building is being built as an all-purpose unit to better facilitate the Association's events. The Association plans to use it to hold such fundraising events as dances.

The Shawville and District Recreation Association is a volunteer association. Membership is free and anyone seeking to join the Association can do so by attending their monthly meetings at Elwood Dale Park. Those meetings are held the third Monday of every month and start at 7:30 pm.

Dog grooming salon now open in Shawville

Dogowners in Shawville now have the chance to get their pets cared for by a professional dog groomer.

Elayne Strutt has been grooming domestic dogs since her business, Puppy Love Dog Grooming Studio, opened in Shawville last January.

"I thought there was a demand for it in this area," says Mrs Strutt. "So far, business has been very good. I'm encouraged."

Mrs Strutt has had previous experience with both dogs and dog care. She worked for several months during 1986 as an assistant receptionist to Bristol veterinarian Dr Alida Jong. Later that year, she took a course lasting several months at Peaver's Grooming Studio in Pembroke. This course, encompassing all forms of dog grooming and care, included baths, special treatments, scissoring, cleaning eyes and ears, and advice on nutritional problems.

The Studio also taught such related matters as the value of good grooming equipment and how to administer a dog grooming business.

"They taught me everything," comments Mrs Strutt of her experience there.

Mrs Strutt's own grooming process includes baths, blow-drying, clipping dog's nails and swabbing their ears for excess wax. She also watches for the dog's nutrition, and an important part of her service includes flea treatments and the removal of 'mats', or tangles, from the dog's fur. This process, done with a variety of combs to work out and smooth any kinks from the animal's fur, takes much time and patience.

"It's done with a lot of precision," explains Mrs Strutt.

Before accepting a dog to be groomed, Mrs Strutt asks the owner both if the dog has been inoculated or if it has sustained any recent injuries. Sores left over from such injuries as porcupine quills could cause the animal pain if even lightly brushed. Mrs Strutt also treats seeing-eye dogs for free.

The most important thing, Mrs Strutt says, is for the dog to feel comfortable.

"I'd like the dogs to feel it's like a holiday," says Mrs Strutt. "I want dogs to come in and relax."

Time taken for grooming the dog depends on its size. A big dog can take all day, smaller ones can be groomed two per day.

"Dogs sure teach you patience," says Mrs Strutt. "For the dog to sit there for all those hours and let someone work on them."

Mrs Strutt also feels strongly about Heartworm, a fatal disease which is spread by mosquitoes' eggs penetrating the dog's bloodstream and heart.

This disease, which originated in the southern United States and for which there is yet no cure is, says Mrs Strutt, "becoming a threat in Canada.The dangers are fatal."

Mrs Strutt, who sells insecticide against Heartworm in her studio, sees a preventative measure against the disease in blood tests for dogs to discover Heartworm, plus informing people which type of dogs might be the most susceptible.

"I'm doing what I can to get people aware that it exists," she says.



Mrs Elayne Strutt is seen here practicing her profession of dog grooming at her studio in Shawville.

Businesses Love Progress Want Ads,
They Get Fast Results

Leslie Ranch Inn
Otter Lake, Quebec
Entertainment Friday & Saturday
July 10 & 11 - 17 & 18 - 24 & 25
JACK McRAE
POP COMMERCIAL MUSIC
July 26 - Beach Bud Party starting at 1 p.m.
(outside, if weather permits)
HAPPY HOUR 1:00 to 2:00 p.m.

BRYSON LIONS CLUB
and EQUINOX ADVENTURES
are hosting
A COMMUNITY DAY
on Thursday, July 16, 1987
featuring

"A"	"B"
1. Raft Trip at 12:00 noon	1. B.B.Q. Supper at 6:00
2. B.B.Q. Supper at 6:00	2. Dance
3. Dance	
All this for only $28.00	For only $8.00

All events for this day to be held at the
Equinox Adventures Headquarters
Calumet Island, Quebec
For information or tickets contact:
John Maheral at 648-2590
Brian Stanton at 648-2222
P.S. No one under 14 years of age and 90 pounds can go down on the raft.

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
Our dining facilities are ideal for
• Baptisms
• Weddings
• Anniversaries
• Business meetings
and other special occasions
WEEKEND SPECIAL
SOUP or SALAD
VEAL MONT BLANC
DESSERT, TEA or COFFEE
9.95
YOU MAY ALSO CHOOSE FROM OUR VARIED MENU SELECTION
RESERVATIONS 647-5959
Live entertainment this weekend
FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE
ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

TRUCKER'S JAM
JULY - JUIL. 18 '87
BRITISH HOTEL, Aylmer, Que.
• TRUCK JUDGING
• TRACTOR-DUMP TRUCK-PICK-UP AND VAN DIVISIONS
• LIVE COUNTRY MUSIC
• TOWN & COUNTRY PETTING ZOO
• BEER GARDEN
• BARBECUE AREA
• PRIZES-TROPHIES-RIBBONS
• MIXED DART TOURNAMENT
• CLOWNS - BALLOONS
IN AID OF CHANTAL JOANIS
• CONCOURS DE CAMIONS
• DIVISION: TRACTEUR-BASCULE-PICK-UP ET VAN
• MUSIQUE WESTERN
• JARDIN ZOOLOGIQUE TOWN & COUNTRY
• BIÈRE CAFÉ EN PLEIN AIR
• AIRE DE BARBEQUE
• PRIX-TROPHÉES-RUBANS
• TOURNOI DE DARTS MIXTE
EN AIDE DE CHANTAL JOANIS
FOR INFORMATION CONTACT JUDY TREMBLAY - (819) 684-5602
OR BERNICE TCHOREWSKI (819) 692-2020
POUR INFORMATION CONTACTEZ JUDY TREMBLAY — (819) 684-5602
OU BERNICE TCHOREWSKI (819) 684-4820 — (613) 692-2020
CANADA TRANSPORT GROUP
COMMANDITÉ PAR SPONSORED BY
NTR FREIGHTLINER OTTAWA
Labatt 50

GIVE THE ULTIMATE AWARD
from
ST. LAURENT
TROPHY and ENGRAVING
Quyon, Que. Tel: 458-2231
Trophy Restorations
COMPLETE ENGRAVING SERVICE ON OUR PREMISES
Free Catalogues Available
SERVING THE PONTIAC
WITH QUALITY and SERVICE
Evening appointments accepted

THE SURF and TURF CATERING CO.
CATERING
• WEDDINGS • ANNIVERSARIES • BANQUETS
25 years experience
References can be obtained
Phone: 648-2566

GAVAN'S
QUYON QUE. HOTEL QUYON QUE.
Live Country Music
at its best
FRIDAY - SATURDAY
SUNDAY
Enjoy the Country Spirit

PINNACLE HILL FESTIVAL
RENFREW, ONTARIO
JULY 16th - 19th, 1987
presents
• THE WHITES
• WHISPERING BILL ANDERSON
• DAN ROGERS and MAPLE RIDGE
• RURAL ROUTE
• 5th STREET
• CZECH GRASS
• JIM and JESSE
• MAC WISEMAN
• RALPH CARLSON and BYTOWN BLUEGRASS
• DEBENHAM BROTHERS
• CRUISE CONTROL
• BRIAN LANDRY
FOR INFORMATION CALL
432-4381
CB-RM-CG

— 12th ANNUAL —
BRENNAN'S Harvest Ball
JULY 24 - 25 - 26
at
BRENNAN'S RECREATIONAL FARM, Sheenboro, Que.
For information contact John Brennan at 689-2642

Success story for Pontiac youth

"Les ébenisteries du Pontiac", a local Fort-Coulonge firm, has been awarded the contract to build 110 sets of kitchen cabinets for houses built by the Native Alliance of Quebec. The houses are to be built in Maniwaki, Mont-Lau-rier and Trois-Rivières with a promise for 190 more.

The company, which has been in existence since February 1986, was founded by two brothers, Gérard and Hector Belec of Fort-Coulonge.

The company was then known as Belbois enrg. and their main activity was to build futon furniture.

Mr Gérard Belec, president of the company, got the idea when he entered a store in Hull to buy a futon. The salesman tried to sell him the frame but he answered that he could build one himself. One thing led to another and Mr Belec was asked to bring samples of a few models.

Gérard then called his brother Hector to tell him to start building one Geisha and one Alex models of futon frames.

In a minus 20 degree of a January day in their father's garage with the help of a saw, a hammer and a screwdriver they built the required furniture.

The store liked them and ordered 10 of each model.

With their mother's credit card they bought a table saw to be able to complete the the order on time.

After that order was completed and more came in they bought $500 worth of hand tools with the profits they made from their sales. Mr Gérard Belec went to see Best Rest Futon in Ottawa and proposed them a cheaper frame for their futon. Best Rest liked it and ordered 60 more.

The orders were getting bigger and they needed more tools to fill them. They borrowed money from La Caisse Populaire to buy bigger tools.

They also needed more space. After a month in their father's garage they moved to another garage a little bigger which had a wood stove. They bought the necessary materials from Rémi Fortin in Fort-Coulonge and, working day and night they managed to fill the order on time.

Within six months, they were building 90 pieces of furniture per week which they were selling to four stores in the Ottawa-Hull region.

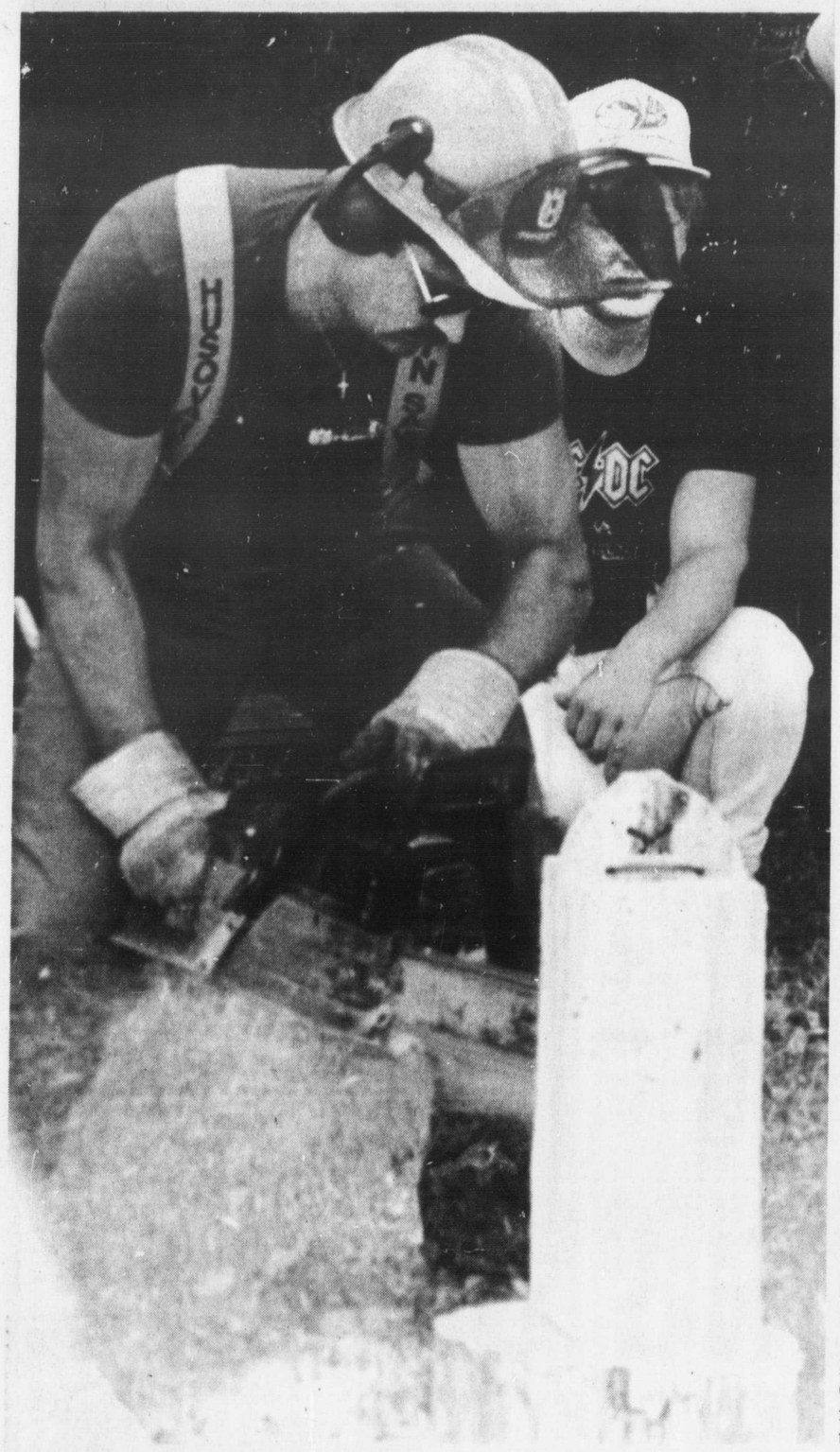
With a rise in production, they needed more equipment. LEAD Pontiac loaned them $25,000.

"With that we bought a line of Holz-Er equipment, a Europeen system that meets the standard of fabrication of furniture and kitchen cabinets."

In October 1986, the brothers sold a third of the Company to Mr. Daniel Martel and incorporated under Les ébénisteries du Pontiac.

Besides the three owners, Les ébénisteries du Pontiac employs five men, three in the shop in Fort-Coulonge and two in the Hull office located in the Futon Plus store on St-Joseph Blvd.

A year of hard work is paying off for the young entrepreneurs. They have also been awarded other contracts in the Ottawa-Hull region for kitchen cabinets.



Carving a chair out of a log using a chain saw was included in the Canada Day's activities in Shawville as a demonstration event. Here Paul Emile Ladouceur of Campbell's Bay shows how to do it.

Canada Day sawing contest

One of the many popular events at the Canada Day celebration in Shawville each year is the sawing competition sponsored by Maurice Lemay's Radiator Service and the Shawville Lions Club.

Overall winner of the event was Jean Pelletier of Waltham. He took a first in both the regular and high power chainsaw categories, another first in the axe throwing contest with a perfect score of 15, and teamed up with his son Jean-Paul to win the crosscut saw competition.

He also took second in the Swede saw competition.

Paul Emile Ladouceur of Campbell's Bay also did well in the sawing competitions. He took a first in the Swede saw, a second in the two chain saw categories and also a second in the crosscut saw, teamed with Gilbert Dubeau of Campbell's Bay.

WANT ADS ARE GREAT FOR PEOPLE WHO LIKE MONEY!

CONSUMER TIP
On making purchases...
(NC)—Did you know that there are some places that offer you a discount if you pay cash instead of charging the purchase? It's worth the asking. 278-22

Yellow Pages™ ™

Campbell's Bay Council minutes

Minutes of a regular Council meeting held Tuesday, June 2 at the municipal office at 7:30 pm with the Mayor Denis Larivière and Councillors Edgar Sloan, John Lawn, Joe Ranger, Charles Heaphy and Maurice Morin. Councillor Donald Letts motivated his absence. The secretary-treasurer was also present.

Motion by Councillor Edgar Sloan seconded by Councillor Maurice Morin and resolved to accept the minutes of the last regular meeting as received.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Joe Ranger and resolved to accept the agenda as prepared.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Edgar Sloan and resolved to accept the expenses analysis up to April 30, as prepared by G A Labelle, Municipal Auditor.

Motion by Councillor Charles Heaphy seconded by Councillor Maurice Morin and resolved to donate $339.76 to the Pontiac Tourist Association towards the construction of a tourist booth in Kazabazua.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Charles Heaphy and resolved to support the Canadian Labour Congress's campaign to create employment to expand postal services and to cease cutbacks in postal services.

Motion by Councillor John Lawn seconded by Councillor Joe Ranger and resolved to pay the monthly bills in the amount of $6,628.96.

Motion by Councillor Maurice Morin seconded by Councillor Charles Heaphy that "no parking" signs be erected to one side of McLellan Street.

The secretary is to forward a letter to the QPP in regards to speeding limits not being respected within the Municipality.

Motion by Councillor Joe Ranger and resolved that the meeting be adjourned.

Pontiac Junior "B"
Golf Tournament
Norway Bay Golf Course
Monday, August 10
TEE OFF TIME 11 a.m.
Price $25.00
Golf and Steak Supper included
Tickets available at: CARMICHAEL'S STORE
MURRAY'S SPORTS
MUTUAL FIRE

GRAND OPENING OF
L'ACCOR'D BAR
AT THE BOULEAU BLANC
Friday, July 10th, 1987
at 21:00 hrs. p.m.
Appearing one weekend only!
ANNE-MARIE MATHIEU
SOLOIST - PIANIST
Watch for our
10th Anniversary Gala Night
Coming soon.

FILM PROCESSING
Budget Prices
12 pose..... 5.29
15 pose (disc)..... 8.09
24 pose..... 10.99
36 pose..... 15.49
DOUBLE YOUR PRINTS FOR 12¢ PER PRINT
studio Andrée
Photographe - Photographer
648-5537
121 RUE LUNAM ST., C.P. 459
CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
ANDRÉE has depots at
Black's Variety, Campbell's Bay
Le Magasin Générale, Ft-Coulonge
Saint Laurent Trophy, Quyon

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:
ARNPRIOR 375 Daniel St. 623-4829
RENFREW 180 Plaunt St. # 1 432-4831
PEMBROKE 205 Church St. Suite # 3 735-4034
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

Auberge de la Forêt
Bryson, Que. FOREST INN Tel.: 648-5505
Night Heat

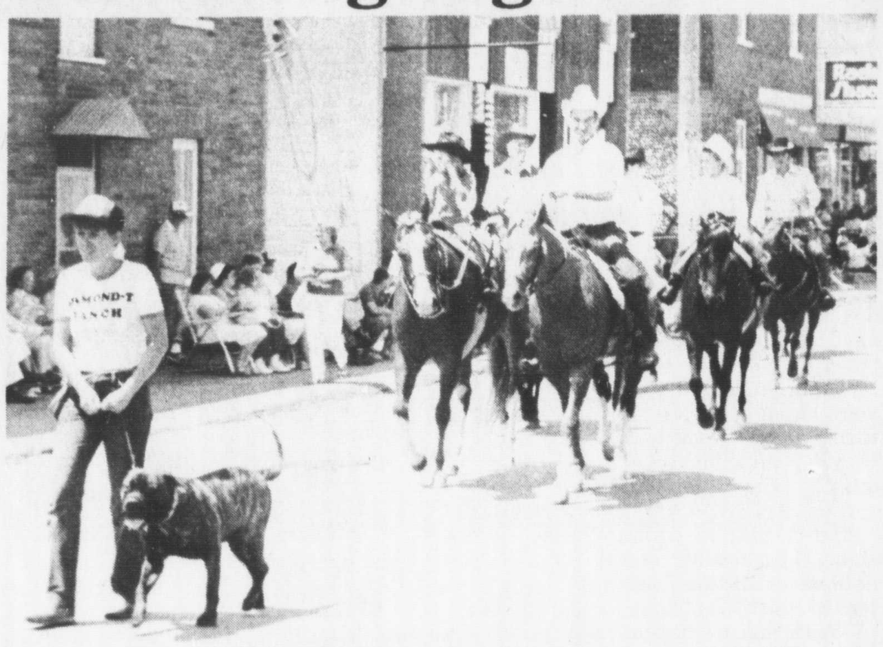


Friday and Saturday
July 10 and 11

Pine Lodge
Bristol, Que.
— SUMMER HOURS —
DINING ROOM OPEN 9:00 a.m. to 11:00 a.m. and 6:00 p.m. to 8:00 p.m. daily. Resrevations preferred.
We cater to all occasions including Reunions, Anniversaries, Birthday Parties, Conventions, Weddings, Tournaments, Dinners, etc.
SNACK BAR, SHOWERS and LAUNDROMAT
OPEN 8:30 a.m. to 11:00 p.m. DAILY
NEXT "OVER 39" NIGHT, FRIDAY, JULY 10
at 9:00 p.m. in the Russell Room.
Soft music for your dancing or listening pleasure . . . sing-a-long.
NINE HOLE PUBLIC GOLF COURSE
$6.00 for nine holes, $8.00 for unlimited play (7 days a week). Ages 12 to 16 with adult, club rentals.
For more information call 647-2805

RIVER VIEW NORTH
3rd Annual
COUNTRY JAMBOREE
FRI., SAT., SUN., JULY 17, 18, 19, 1987
TO BE HELD ON DON McCREDIE'S FARM
½ Mile North of Norway Bay — Signs Will Be Posted
FRIDAY, JULY 17TH
SHOW 8 P.M. - 12 P.M. DANCING 12 P.M. - 2:30 A.M.
PONTIAC NIGHT FEATURING STARS OF THE PONTIAC
BOB SALLY AND GOODTYME COUNTRY
JULIE LYNN — DAVE AND SPIKE SHOW
RON McMUNN — HOWARD HAYES — RED BENNETT
— DANCING TO THREE'S COUNTRY UNTIL 2:30 A.M. —
SATURDAY, JULY 18TH
TWO SHOWS 2 - 6 & 8 - 12 P.M. DANCING 12 P.M. - 2:30 A.M.
KITTY WELLS SHOW — JULIE LYNN
THREE'S COUNTRY — DAVE AND SPIKE SHOW
RON McMUNN — BOB SALLY AND GOODTYME COUNTRY
LUCILLE STARR
— DANCING TO THREE'S COUNTRY UNTIL 2:30 A.M. —
SUNDAY, JULY 19TH
ONE SHOW 2 P.M. - 11 P.M.
LUCILLE STARR — JULIE LYNN
THREE'S COUNTRY — HUGH SCOTT
DAVE AND SPIKE SHOW — RON McMUNN
HOWARD HAYES — WAYNE ROSTAD — GOODTYME COUNTRY
• M.C. Hal Lee, CKBY
• Overnight rough camping free on the grounds.
• Serviced campsites available at the River View Inn with hydro and water.
• Rooms available at the River View Inn — advanced bookings.
• Dancing at all times — Friday, Saturday and Sunday.
• BAR ON THE PREMISES LICENCED BY THE QUEBEC LIQUOR BOARD.
• No beer, liquor or glass containers to be brought into the concert area.
• Bring your own lawn chairs.
• Food booth.
• Public beach and boat launch — ½ mile from site on the Ottawa River.
ADMISSION PER PERSON
WRISTBANDS MUST BE WORN AT ALL TIMES
Advance Tickets: $20.00 for all shows (available until July 15th)
Friday Night only $6.00
Saturday only $12.00
Sunday only $10.00
Children Under 12 Free
ADMISSION AT THE GATE
$28.00 For All Shows
Buy in Advance and Save $8.00
FOR MORE INFORMATION CALL
Don McCredie 1-819-647-3340
Ron Sparling 1-613-224-6530

Floats highlight Canada Day parade



Phillip Thompson and the Diamond T Ranch of Bristol participated in this year's Canada Day Parade. Leading the display is Bev Thompson and her dog Buck.



A parade just wouldn't be the same without a group of pipers. The Renfrew Pipe Band led the way for the Canada Day parade.



The Bryson Lions Club won the Best Service Club float award.



Jean Pelletier throws a bull's eye in the Canada Day axe throwing competition.



Au Bouleau Blanc won the award for Best Commercial float.

Get In The Swing, Everybody's Having Fun With Patio, Porch And Garage Sales

Vous voulez partir en affaires?
Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?

CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:

1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.

Pour plus d'informations rendez-vous à

CLÉ Pontiac Inc.
Rue Front, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Ou téléphone au (819) 648-5906

Do you want to start a business?
Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?

1) By providing technical assistance during the planning stages;
2) By providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
3) By continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.

For additional information, contact:

LEAD Pontiac Inc.
Front Street, Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0
Telephone: (819) 648-5906

HODGINS EQUIPMENT RENTALS

EQUIPMENT - Rubber Tire Loader, Dump Trucks, Bulldozer, Grader, Mini-Loader, Compacting Rollers.

MATERIALS - Sand, Gravel, Stone, Fill, Slag, Asphalt, Railroad Ties.

SERVICES - Asphalt Paving, Asphalt Sealing, Complete Yard Repairs, Topping - Your choice of Gravel, Slag, Asphalt, Excavation, Backfill, Foundation Sealing, Sewer Systems, Weeping Beds, Trucking, Grading, etc. Retaining walls of Rail Ties.

For further information or estimates, please call

SYD HODGINS, 819-648-2500

COMMONWEALTH PLYWOOD
CIE LTÉE / CO. LTD.

PORTAGE DU FORT - SECTION NO. 34

Saw Logs Wanted

HARDWOOD: Northern Red Oak, Yellow and White Birch, Basswood, Hard Maple, White Ash.
SOFTWOOD: White Pine, Red Pine, Spruce

Will also buy bush lots or standing timber

Call: 819-647-3283
from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Evenings 819-647-3991
Ask for Cedric Tubman

RENFREW

SUMMER DEALING DAYS

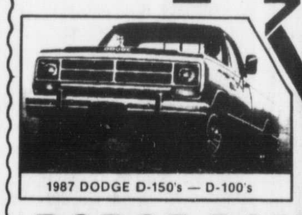
RENFREW

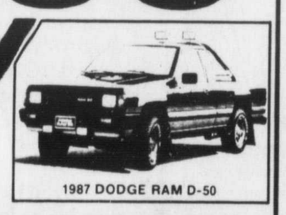
at RENFREW CHRYSLER

NO TENTS **NO FREE HAMBURGERS**

JUST GREAT DEALS

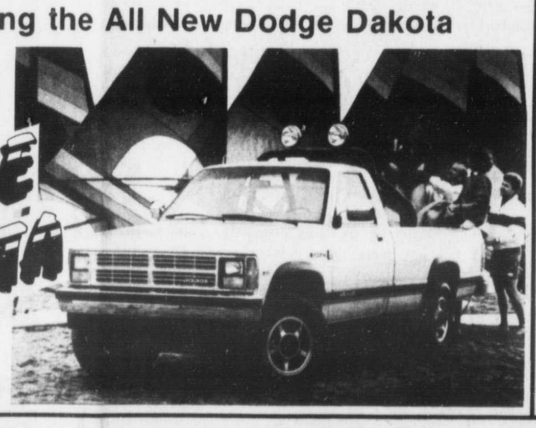
RENFREW CHRYSLER
$1,000
IN REBATES ON ALL


1987 DODGE D-150's — D-100's


1987 DODGE RAM D-50

DODGE RAM TOUGH TRUCKS
OVER 25 TO CHOOSE FROM
including the All New Dodge Dakota

1987 DODGE DAKOTA



RENFREW CHRYSLER
1.9%
FINANCING 24 MONTHS ON
SAVE SAVE

THE EVER POPULAR
DODGE ARIES/PLYMOUTH RELIANT 'K' CARS



OR SAVE $$$ ON OUR QUALITY RECONDITIONED USED CARS AND TRUCKS



1984 DODGE D-150 — V8 318, with overdrive, two-tone paint, cap plus more. Has travelled 30,000 miles. Immaculate condition.



1984 FORD RANGER XLT 4x4 — This V-6 automatic with cap is in immaculate condition and priced to sell.



1980 DODGE MIRADA — a quality rear wheel drive for under $4,000.



1985 CHRYSLER 5th AVENUE — This one owner, top of the line luxury car is fully equipped and priced to sell for only $15,300.

SEE MIKE COULAS, JOHN SMITH or ELLWOOD LEPINE at

RENFREW **RENFREW CHRYSLER**
376 O'BRIEN ROAD
RENFREW 432-8532

Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

Floats highlight Canada Day parade



The Pontiac Business Association had a float for Canada Day.



These vintage automobiles were among the highlights of the Canada Day parade and on the Shawville Fairgrounds afterward.

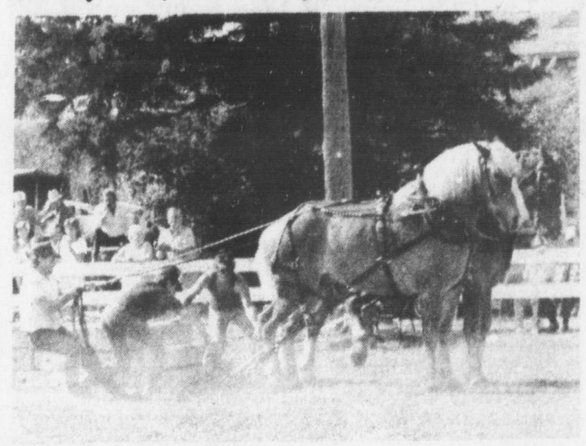


Arts and crafts on display for Canada Day

There was a display and sale of arts and crafts at the Octagonal Hall on Canada Day, July 1. Seen here at the Hall is Rita Beimers, organizer of the display.



The Miss Shawville Fair Pageant float.



Vince Perrier holds his team as his helper hooks on to the sled. Vince went on to win the heavy category in the Canada horse drawing competition.

OBITUARY

Marion Smith

A memorial service was held in Waltham Wesleyan Church on Wednesday, July 1st, 1987, at 1 pm for Mrs Marion (née Fletcher) Smith, who passed away at Marianhill in Pembroke on June 22, 1987, in her 70th year.

She was the wife of the late Basil Smith, stepmother of James Smith of Ottawa, George Smith of Kelowna, B.C., and Shirley Morrison of Toronto.

She was the daughter of the late Walter and Florence Fletcher of Waltham.

She leaves to mourn her brother Elwood of London, Ontario, sisters Bernice Gordon of Whitby, Ontario, Grace Vance, Baltimore, Helen James of Toronto, Ruth Irish, Bracebridge and one brother Maynard Fletcher of Gananoque and several nieces, nephews and cousins.

Reverend Roger McElwain, pastor, introduced members of the family participating in the service.

The Invocation, Psalm 23, was delivered by Rev Fred Irish, brother-in-law.

The congregation sang "Praise My Soul, the King of Heaven" followed by a pastoral prayer by Rev Fred Irish.

A touching tribute was given by Rev Fred Gordon, brother-in-law, from Whitby.

Scripture reading was by Rev John James, nephew.

Her three sisters, Bernice, Helen and Ruth, sang "Because He Lives" accompanied on the organ by Mrs Iva James, a cousin from Stittsville.

The sermon was delivered by Rev John James. He mentioned that Grace Vance was unable to be present with the family but she would be sharing in spirit.

"Great is Thy Faithfulness" was rendered by the congregation.

Sister Mary Alice of Marianhill, who assists in pastoral care, paid tribute to Marion and the Fletcher family and spoke of the fellowship that existed while Marion lived there. She closed with the recitation of a prayer. Accompanying her were Sister Margaret Ryan and Mrs Caroline Hamilton, Head Nurse of the Second Floor, Marianhill.

Reverend Merrill James, brother-in-law, conducted the committal service. At Mrs Smith's request, her body was given for medical research.

Following the service, all present retired to the Town Hall for refreshments prepared by relatives and friends.

All of Marion's life seemed to be one of caring and dedication to her fellowman. Her God-given talents were many which she utilized to the fullest. As a young girl, she taught in different schools, then she trained and became a registered nurse. She was a Sunday School teacher, Dean of Women's Prairie Bible Institute and active in church work in the Canadian West. She worked in boys and girls interdenominational clubs.

In the latter years, her rewards were more spiritual that financial as much of this work was on a voluntary basis.

She had an enriching marriage but she lost her husband in a few short years.

She is now reaping the rewards of a job well done.

All our sympathy goes to the Fletcher family, one of the finest in this small community.

Relatives and friends came from Spencerfort, N.Y., Trenton, London, Gananoque, Wawwa, Whitby, Ottawa, Pembroke, Beachburg, Campbell's Bay, Stittsville, Aylmer, Mount Forest, and Waltham.

Norman E. Wallace Ltd.
IS NOW AN
AUTHORIZED JEWELRY JUDGE APPRAISAL CENTRE

JEWELRY APPRAISALS WHILE YOU WATCH

4-C'S OF A JEWELRY JUDGE APPRAISAL

CONFIDENCE
QUALIFIED JEWELRY JUDGE APPRAISER

CONVENIENCE
APPRAISALS DONE WHILE YOU WATCH

CONSISTANCY
VALUES BASED ON WORLD MARKETS

COMPREHENSIVENESS
COMPLETE DESCRIPTION OF YOUR JEWELRY STATING: CARAT, CLARITY, COLOUR AND CUT

NORMAN E. WALLACE LTD.
JEWELLER and WATCHMAKER
261 Raglan St. S., Renfrew 432-3284
CB-RM-CG

Fortin & Legault
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

Your TRAVEL Representative in the PONTIAC

Suzanne proudly represents Highland Travel of Canada in this area. Highland Travel with 2 offices in Renfrew, including the new Renfrew Mall location has served this area for over 25 years.



SUZANNE DUBEAU-PILON

Renfrew (613) 432-5678

HIGHLAND TRAVEL OF CANADA LIMITED

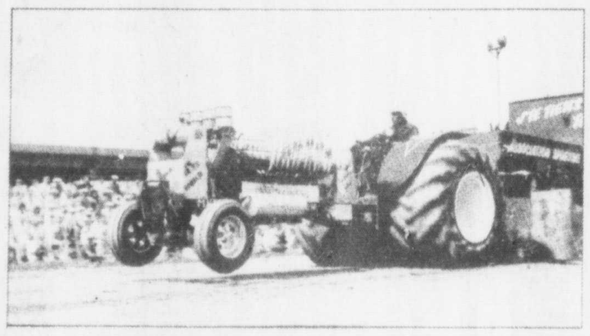
QUYON MODIFIED TRACTOR MINI TRACTOR & TRUCK PULL

HEAVY TRUCK SHOW & SHINE

LARGEST PULL IN WESTERN QUEBEC WITH OVER $15,000 IN CASH PRIZES

QUYON AGRICULTURAL GROUNDS

SATURDAY, JULY 25th - 1:00 p.m.



ADM. $6.00
Including Dance Saturday Evening

Breakfast Served On Grounds Sunday

SUNDAY, JULY 26th - 1:00 p.m.

ADM. $8.00
Children Under 12 Admitted Free when accompanied by an adult



REFRESHMENTS AND FOOD AVAILABLE • NO COOLERS ALLOWED ON GROUNDS
— BRING YOUR LAWN CHAIR —

DON'T MISS REUNION '87 – AUGUST 7, 8 & 9 – Quyon, Que.

Telebec is eliminating four-party lines

Continued from page 1

of Quebec where they were considered necessary.

Mr Seguin responded to enquiries from Litchfield Mayor Bert Crawford and Mayor Allan Black of Shawville as to when single lines would be installed in their communities by replying that improvements would be effected in those municipalities beginning in 1989.

Mayor Gaetan Boulanger of Calumet Island asked Mr Seguin if anything could be done to eliminate long distance charges between Fort Coulonge and neighbouring municipalities. Mr Seguin replied that this request had been previously considered by both Bell and Telebec and could not be complied with. Bell Telephone and Telebec are the two phone companies servicing Quebec.

Mr Seguin ended his visit after agreeing to forward a schedule of the planned improvements to the MRC.

Other visitors that evening included Alain Côté of the Economic and Environmental Progress Association of Bristol. Mr Côté presented himself before the MRC to register his disatisfaction with the recent Bristol poll rejecting the proposed landfill site at Hilton Mines.

Mr Côté, who disputed the poll's findings, claimed that the majority who rejected the landfill site represented only 39 per cent of Bristol's total population.He felt that a more thorough study was necessary to obtain a "fair assessment of Bristol residents".

Mayor Bob Ladouceur commented upon and closed the matter by stating that the Bristol poll was an entirely local affair in which the MRC had no power to intervene. Mayor Ladouceur was there as Acting Warden that evening.

The Corporation Funeraire de Pontiac were also there that evening to ask permission from the MRC to establish an inexpensive funeral service in the Pontiac. The Corporation distributed bilingual copies of their agenda to individual members of the MRC to help them assess whether such a service would be beneficial to their communities.

The visits over, Acting Warden Ladouceur then said that the first part of the MRC's purchase of land from Canadian Pacific had been signed the previous week, and that the whole contract would be finalized in the near future.

There followed a discussion of the insurance costs for the land being bought and the expenses incurred by signs posted at railway crossings. Mr Ladouceur said that a cooperative effort among farmers, mayors and others affected by the purchase would solve any pending problems.

Other subjects discussed were an Industrial Motels Project proposed by the OPDQ (the Quebec Planning and Development Board). The Provincial government would put up $250,000 or 50% of the costs to construct an industrial park in the Pontiac. Secretary-Treasurer Jacques Ledoux suggested that this matter be forwarded to Pontiaction.

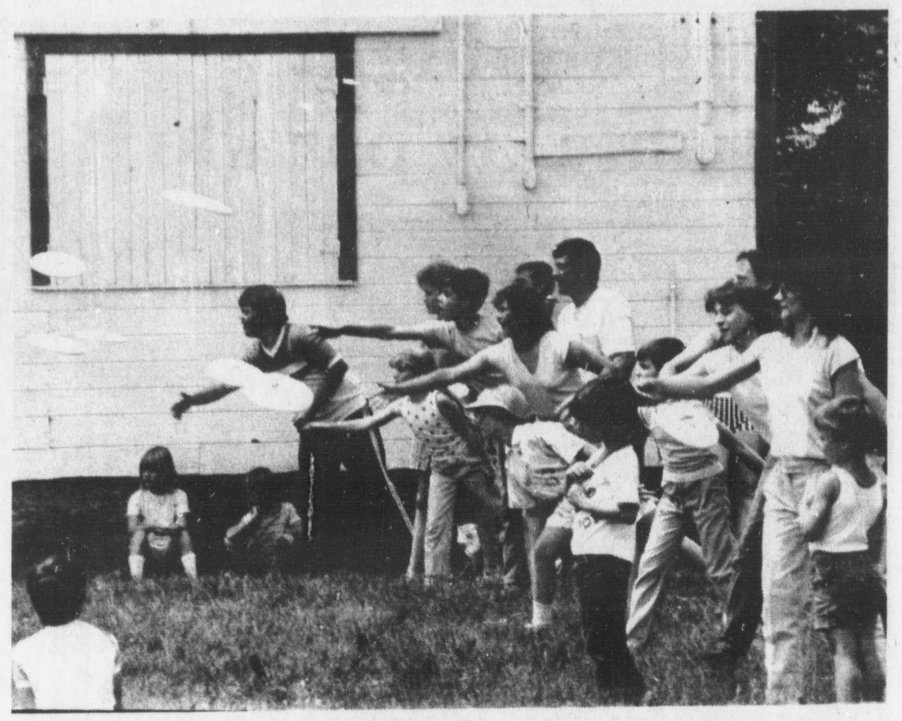
The mayors also discussed an information session being arranged for Pontiac's municipal inspectors with a representative from the Ministery of Municipal Affairs in August.

Before the meeting closed, Mayor Gerald Dempsey of Waltham passed a motion to have a request forwarded to the Ministre de Loisir, Chasse et de la Peche to enquire about revenues obtained by them from hunting and fishing licences in the Pontiac. Mayor Dempsey wanted to know how much of that revenue is channelled back into hunting and fishing in the Pontiac.

Canada Day in Quyon



The old timers had a few events at the Canada Day celebration in Quyon such as the fifty yard sprint.



A squadron takes off at the start of the Frisbee throwing competition in Quyon.

IN THE DOGHOUSE WITH TOO MANY PUPPIES!
SELL 'EM WITH WANT ADS.

NEW IN THE PONTIAC -
The Prudential La Prudentielle
• LIFE • AUTO • HOME
• RRSP • INVESTMENTS
Call for Free Estimates
647-5767
Corner of Hwy. 303 & Hwy. 148
P.O. Box 606, Shawville, Que.



Sam St. Pierre
Agent

COMPLEXE SPORTIF DU HAUT PONTIAC ***** UPPER PONTIAC SPORTS COMPLEX
CHAPEAU, QUÉBEC, J0X 1M0
CAMPAGNE DU BLOC DE BÉTON
CEMENT BLOCK CAMPAIGN

Nom/Name: _____
Adresse/Address: _____
Code Postal: _____
Tél.: _____
Ecrire en lettres moulées s.v.p. — Please print

J'aimerais me procurer_____ bloc(s) de béton au prix de $25.00 chacun. Une plaque de métal sera affiché à un endroit spécial commémorant votre don pour toujours.

I would like to buy _____ cement block(s) at the price of $25.00 each. A plaque bearing your name will be posted at a special place commemorating your donation forever.

INFORMATION DESIRE SUR LA PLAQUE — INFORMATION DESIRED ON PLAQUE
Nom/Name: _____
Municipalité/Municipality: _____

Les recettes de cette campagne seront à la construction de la phase finale du Complexe Sportif du Haut Pontiac qui comprend les chambres de rechanges et la salle récréative.

The proceeds for this campaign will be used towards the construction of the final phase of the Upper Pontiac Sports Complex which will include dressing rooms and a recreational hall.

Envoyez votre paiement et faite votre chèque à l'ordre de:

C.S.H.P. Campagne du Bloc de béton
B.P. 100
Chapeau, QC
J0X 1M0

U.P.S.C. Cement Block Campaign
P.O. Box 100
Chapeau, QC.
J0X 1M0

Faite partie du projet pour toujours. — *Be a part of this project forever.*

Big print phone book for Pontiac

General Store Publishing House Inc, of Burnstown, Ontario, is preparing a big print phone book for delivery to every home in Pontiac County by next Christmas.

The phone book will include telephone listings for businesses and government services, emergency phone numbers and postal codes for all parts of the region from Quyon to Chapeau.



Representing the publisher in Pontiac are Rob Campbell of Renfrew and Frank Sofalvi of Portage du Fort.

EYES AND VISION EXAMINATION
ON JULY THE 11th, 1987
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

Get more local news



SUBSCRIBE NOW TO
All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0

Name .....
address .....
.....
Postal Code. .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $15.00
Elsewhere in Canada - $20.00
Outside Canada - $32.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
P.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING
FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES · FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE · NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525

SALON DE COIFFURE QUYON BEAUTY SHOP
HOMME & FEMME
MEN & WOMEN
98 RUE EGAN, QUYON, QC J0X 2V0
REJEANNE TEL: (819) 458-2553

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
· K.H. BOX, B.A., C.A.
· S.J. DREGAS, C.A.
· J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A
· B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC
FARM · AUTO · HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA. 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SCRIPTUM
TROPHY & ENGRAVING
TROPHIES · PLAQUES · GIFTS
JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER
FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868

GREG'S CUSTOM CABINETS
SPECIALIZING IN KITCHEN CABINETS
102 REID STREET, P.O. BOX 70
PHONE (819) 648-5953 CAMPBELL'S BAY, QUE.

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-32071

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED · DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC PHONE 453-7621

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE · GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 · (819) 770-9300

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.
24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER — CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

CHIROPRACTIC CLINIC
ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.
188 VICTORIA ST., SHAWVILLE
FOR APPOINTMENT CALL 647-2253

PONTIAC PUMP SERVICE
COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS
FOR FARMS HOMES AND COTTAGES
DISTRIBUTORS FOR JACUZZI
DEEP AND SHALLOW WELL JET PUMPS
SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS
FULL LINE OF PLUMBING SERVICES
FOR SALES AND SERVICE CALL 455-9604 OR 647-5435
LUSKVILLE, QUEBEC
A DIVISION OF KENNEDY & WEATHERALL MECHANICAL LTD.

KLUKE'S WHOLESALE
FRUIT AND VEGETABLES
SERVING THE PONTIAC AND AREA
CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5585

HULL TEL. (819) 776-1211
OTTER LAKE (819) 453-7266
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME GUY LESAGE
LESAGE & LESAGE
NOTARIES
CONSEILLEURS JURIDIQUES
ATTORNEYS · LEGAL ADVISORS
BOX 130, OTTER LAKE, QUE. J0X 2P0
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

QUALITY HANDCRAFTED LOG HOMES BY
PONTIAC LOG HOMES
RICHARD LAUZON
648-5694

PAUL NADON
B.S.S. LL.L. D.D.N.
NOTAIRE · CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY · TITLE ATTORNEY
C.P. 790, FORT-COULONGE
TEL. (819) 683-2528
EVENINGS AND WEEKENDS
BY APPOINTMENT ONLY

MARGEL FORESTRY REG'D.
WALTHAM, QUEBEC
BOX 90 J0X 3H0
WOOD SCALING AND VARIOUS SERVICES FOR PRIVATE WOODLOT OWNERS.
SALES OF SILVA COMPASSES AND CANADA TOPOGRAPHICAL MAPS.
M. MARIUS HUDON, M.L.
TEL.: 819-689-5249

ENTREPRENEUR LICENCIE
ARTISAN EN PEINTURE DE BATIMENTS
INTERIEUR & EXTERIEUR
RESIDENTIEL, COMMERCIAL
ET INDUSTRIEL
PLAFOND TEXTURE ET TIREUR DE JOINTS
20 ANS D'EXPERIENCE, ESTIMATION GRATUIT
ROLAND BERTRAND TEL: 819-683-2645

BUSINESS DIRECTORY RATES

4 WEEKS	$20.72 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS)	$54.60 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS)	$77.00 COL. INCH
1 YEAR (50 WKS)	$126.00 COL. INCH

Conseil Municipal de Campbell's Bay

Procès-verbal d'une session régulière du Conseil Municipal de Campbell's Bay tenue mardi le 2 juin, à l'heure habituelle au bureau municipal à laquelle étaient présents le Maire Denis Larivière et les Conseillers suivants: Edgar Sloan, John Lawn, Joe Ranger, Charles Heaphy et Maurice Morin. Le Conseiller Donald Letts était absent. La secrétaire était aussi présente.

Proposé par le Conseiller Edgar Sloan appuyé par le Conseiller Maurice Morin et résolu que le procès-verbal de la dernière session régulière soit acceptée.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Joe Ranger et résolu que l'ordre du jour soit accepté tel que préparé.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Edgar Sloan et résolu d'accepter l'état financier tel que préparé jusqu'au 30 avril, par G A Labelle, Auditeur Municipal.

Proposé par le Conseiller Charles Heaphy appuyé par le Conseiller Maurice Morin et résolu de faire un don au montant de $339.76 à l'Association Touristique du Pontiac envers la construction d'une cabane touristique à Kazabazua.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Charles Heaphy et résolu d'appuyer le programme des syndicats pour la création d'emplois et l'expansion des services à Postes Canada et pour cesser les coupures postales.

Proposé par le Conseiller John Lawn appuyé par le Conseiller Joe Ranger et résolu de payer les factures mensuelles au montant de $6,628.96.

Proposé par le Conseiller Maurice Morin appuyé par le Conseiller Charles Heaphy et résolu que des enseignes "Stationnement Interdit" soient érigées sur un côté de le rue McLellan.

La secrétaire doit envoyer une lettre à la Sûreté du Québec au sujet de la limite de la vitesse qui n'est pas respecté dans ledit Village de Campbell's Bay.

Proposé par le Conseiller Joe Ranger et résolu que la session soit levée.

Regular industry contact

Continued from page 4

Improving regional access. One of Mr Ryan's objectives is to make the program more accessible to teachers in the outlying regions of Quebec.

"Sometimes we can organize a 'stage' for the teachers in an enterprise in their own region, in order to avoid bringing them too far from their homes," Mr Farmer said. "In some cases it's impossible."

"If, for instance, you're looking for a 'stage' in the aeronautics industry, you won't be able to get that in the regior.s; you'll have to go to the Montreal region or to Lac-St-Jean, depending on what you're looking for."

350 businesses participate. So far, 350 businesses take part in the program. In Quebec there are about 8,000 secondary schools and nearly 4,500 post-secondary school technical-vocational teachers.

Mr Farmer said teachers can apply to the Council for Higher Education to get into the program, and their objectives will be discussed.

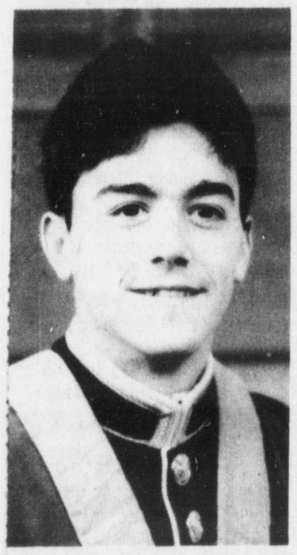
The program covers areas ranging from forestry to health care, tourism, manufacturing and computers.



Paintings, arts and crafts on display for Canada Day

Local artist Elke Bzdurreck stands in front of her painting of Pontiac residents Leo Harris and Wilson Hodgins. This painting was one of many displayed at the Octagonal Hall at the Shawville Fairgrounds as part of this year's Canada Day celebrations. The display of paintings was presented at the Hall with the assistance of the Shawville Rotarians.

Homme de Grand Calumet recoit un brevet militaire



Sous-Lieutenant Joseph Emile René Roy

Sous-Lieutenant Joseph Emile René Roy a reçu le baccalauréat en Génie informatique et un brevet d'officier des Forces canadiennes au cours de la cérémonie de collation des grades qui s'est déroulée le 15 mai 1987 au Royal Military College de Kingston (Ontario).

Sous-Lieutenant Roy est le fils de Monsieur et Madame Roger Roy de L'Ile du Grand Calumet, Québec. Après avoir terminé ses études secondaires à la polyvalente Sieur de Coulonge, Fort-Coulonge, Québec, en 1982, il s'est inscrit au Collège militaire royal de St-Jean, St-Jean, Québec, au programme de formation d'officiers de la force régulière. Sous-Lieutenant Roy servira en tant que Génie électronique et des communications dans les Forces canadiennes.

Meubles Usagée
Used Furniture
Campbell's Bay, Québec
New and Used Furniture and Appliances
WE NOW FEATURE A LARGE SELECTION
OF NEW DINING SETS. EXCELLENT PRICES.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
648-5961

Bureau Vétérinaire de Fort-Coulonge
Satellite office of the Pembroke Animal Hospital
OPENING JULY 7th
PRACTICE LIMITED TO PET ANIMALS
526 Baume St., Fort-Coulonge, P.Q.
Hours: 4 p.m. to 7 p.m. Tuesdays
Dr. G. Charette, 683-3651

Bureau Vétérinaire Fort-Coulonge
Satellite de Pembroke Animal Hospital
PRATIQUE LIMITÉE AUX PETITS ANIMAUX
OUVERTURE LE 7 JUILLET
Heures d'affaires 1600 à 1900 les mardis
Dr. G. Charette, Tél.: 683-3651

L'hôpital communautaire du Pontiac recherche des:
accompagnatrices *("SITTERS")*
accompagnateurs
Tâches: - tenir compagnie à des patients hospitalisés;
- accompagner un patient transféré dans une autre institution.
Exigences: - Personne mature, responsable;
- pouvant parler les deux langues officielles;
- disponible à l'hôpital en moins de 20 minutes d'avis.
Salaire: $4.75 de l'heure incluant les bénéfices marginaux.
Statut: Poste occasionnel sur appel.
Si vous êtes intéressé(e), veuillez communiquer avec le Centre d'Emploi du Canada, qui vous fera parvenir le formulaire de demande d'emploi: Tél.: 648-2146

PIQUE-NIQUE
Paroisse Ste-Anne
Ile du Grand Calumet
Le 26 juillet 1987
— Activités —
BINGO - JEUX DE CHANCE
SOUPER - SEA PIE - ETC.
TIRAGE à 8:00 p.m.
BAR SUR LES LIEUX
Salle Municipale
Les activités débuteront après la messe de dimanche

PAROISSE ST-CHARLES BORROMÉE
ST. CHARLES BORROMEO PARISH
Otter Lake, Québec
Pique-Nique Annuel
et Bazar
Annual Picnic
and Bazaar
DIMANCHE LE 19 JUILLET
1987
SUNDAY, JULY 19
Début à 14h00 **Bingo** et **Jeux** sur le terrain
Starting at 2:00 p.m.
Bingo and **Games** on the grounds
Souper de **Pâte à Viande** et aux **Fèves** à 15h00
Sea-Pie and **Bean Supper** at 3:00 p.m.
PRIX: ADULTES $6.00 PRICE: ADULTS $6.00
ENFANTS $3.00 CHILDREN $3.00
Bienvenue à Tous *Everyone Welcome*
Père Pat Tait et Les Paroissiens
Father Pat Tait and the Parishioners

CLSC Pontiac
LE CLSC PONTIAC
est à la recherche d'un
CHEF DES SERVICES ADMINISTRATIFS
FONCTION:
Sous l'autorité immédiate de la directrice générale par intérim, le chef des services administratifs planifie, coordonne et contrôle les activités relatives aux ressources humaines, financières et matérielles de l'établissement.
RESPONSABILITÉ:
Le chef des services administratifs:
- élabore et gère les systèmes de comptabilité de paie et d'achat;
- élabore et assure un suivi des règles et procédés des ressources humaines, financières et matérielles;
- élabore et met à jour des systèmes et procédés administratifs;
- assume des activités de gestion du personnel, des relations de travail et notamment de l'interprétation de la convention collective.
EXIGENCES:
- Bacc. en administration;
- 3 à 5 ans d'expérience en gestion;
- bilinguisme;
- connaissance du réseau des affaires sociales, un atout;
- connaissance des systèmes informatiques, un atout.
RÉNUMÉRATION:
Les conditions de travail sont celles prévues par le ministère de la santé et des services sociaux pour les cadres intermédiaires des CLSC. (Classe 14 - minimum $37,375. maximum $49,853.)
Le CLSC Pontiac dessert le Pontiac, comté rural. Le siège social est à Fort Coulonge, à 116 km à l'ouest de Hull.
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae pour le 25 juillet 1987 à: Madame Charlotte L'Ecuyer, directrice générale par intérim, CLSC Pontiac, Case postale 430, Fort Coulonge, (Québec) J0X 1V0.

OUVERTURE OFFICIELLE DU
BAR L'ACCOR'D
AU BOULEAU BLANC
Vendredi le 10 juillet 1987
dès 21:00 hres p.m.
En Spectacle
ANNE-MARIE MATHIEU
PIANISTE - INTERPRÈTE
Soirée Gala du
10ième Anniversaire à venir

appel d'offres
Gouvernement du Québec
Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.
Transports Québec
Projet: 778-1918-7 - Couche d'usure et rapiéçage mécanisé dans diverses municipalités, M.R.C. de Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 14,3 km.
Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.
Un versement de 5,00$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.
Garantie de soumission exigée: cautionnement de soumission: 33 000,00$ ou chèque visé: 16 500,00$.
Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:
Service des Contrats, Ministère des Transports, 700 est boul. St-Cyrille, (20e), Québec, G1R 4Y9, Téléphone: (418) 644-8848
OU
Service des Contrats, Ministère des Transports, 255 est, Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5, Téléphone: (514) 873-6061.
La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est, Crémazie (1er), Montréal, H2M 1L5.
Clôture de la réception des soumissions à:
15:00 heures
le mercredi 29 juillet 1987
Le sous-ministre
Pierre Michaud, ing.
Québec

LE 18, 19, 20 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE QUYON - LE 28, 29, 30 AOÛT *** L'EXPOSITION DE CHAPEAU - LE 18, 19, 20 *** SHAWVILLE - LE 3, 4, 5, 6 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE SHAWVILLE - LE 3, 4, 5, 6 SEPTEMBRE ** L'EXPOSITION DE CHAPEAU - LE 18, 19, 20 SEPTEMBRE * L'EXPOSITION DE QUYON - LE 28, 29, 30 AOÛT * CHAPEAU
Les Sociétés d'Agriculture du Pontiac
1987 Dîner / Dansant
en l'honneur de
DR. WILBERT KEON
et
LE FEU DR. HAROLD KEON
samedi le 11 juillet 1987
Upper Pontiac Sports Complex
Chapeau, Québec
16:30 - Bar Payant 18:00 - Dîner 20:30 - Présentation
21:00 - Danse $10.00 par personne
BILLETS DISPONIBLE EN AVANCE SEULEMENT
Billets vendus à:
Aylmer - Fleuriste Glenwood & Centre d'Achat Glenwood
Bristol - Carmichael's Grocery
Bryson - Halfway Restaurant
Campbell's Bay - Marché Septem
Chapeau - Pat Tallon & Sharon Sullivan
Fort Coulonge - Soucie Sports
Ile du Grand-Calumet - B.R. LaSalle Ltée.
Ladysmith - Oktoberfest
Otter Lake - Dale's Home Hardware & Building Supplies
Portage-du-Fort - Maurice Essiambre
Quyon - Donald Trudeau & Eddie McCann
Shawville - Banque de Montréal & Langford's Grocery

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

JULY 1987						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AUGUST 1987						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

SATURDAY, JULY 11 -
Yard Sale, 9 - 4 West Street, Shawville. xjy8

SATURDAY, JULY 11 -
Family Yard Sale, 115 McCuaig St., Campbell's Bay, directly across from the Court House, at 10 am, gas stove, wood stove, bath tub, bathroom sink, sofa, wooden picture frames, nick nacks, household items, books. Something for everyone. bjy8

SATURDAY AND SUNDAY JULY 11 AND 12 -
Multi-family yard sale, furniture, dishes, clothes, books, etc. 9:00 am to 4:00 pm to be held at Sally's Cottage, Sawdust Trail, Norway Bay. 2xjy8

FRIDAY AND SATURDAY, JULY 10 AND 11 -
Yard Sale at Dumouchel Garage, Bryson, from 10 am to 5 pm. bjy8

SATURDAY & SUNDAY, JULY 11 AND 12 -
Huge garage sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Martineau, Otter Lake, 9 am to 9 pm. Beds, chairs, dishes, drapes, jewelery, much, much more too numerous to mention. Also a craft table of hand-crocheted doilies, baby sets, etc. Something for everyone. xjy8

SUNDAY, JULY 12 -
At 7 pm special service at Campbell's Bay Wesleyan Church. Church talent night. Fellowship lunch. Everyone welcome. xjy8

SUNDAY, JULY 12 -
The Bristol Memorial Presbyterian Church will hold their anniversary service at 10:30 a.m. 2xjy8

SUNDAY, JULY 12 -
Decoration Day Service, Norway Bay Cemetery, at 2 o'clock. 2xjy8

FRIDAY, SAT. & SUNDAY JULY 10, 11 AND 12 - AUGUST 7, 8 AND 9 -
Otter lake RA Annual Lob ball tournament. Teams interested please call Jerry Dubeau, 453-7067 evenings. 6bau5

THURSDAY, JULY 16 -
Bryson Lions Club and Equinox Adventures are hosting their 5th Annual Community Day and Rafting trip. Tickets $28.00, includes trip and supper or $8.00 for supper. Contact John Maheral 648-2590 or Brian Stanton 648-2222. xjy8

THURSDAY, JULY 23 -
Portage du Fort Town Hall, 7:30 pm, Euchre Party, 15 games, $3.00. Prizes and refreshments. bjy8

FRI., SAT. & SUNDAY, JULY 24, 25 AND 26 -
Portage du Fort, Mixed Three-Pitch Tournament, $100 per team, sixteen teams. Trophies. Prize money depending on entries. For information and registration call Essiambre's, 647-3222. bjy8

FRI., SAT. & SUNDAY, JULY 24, 25 AND 26 -
Campbell's Bay Fastball Tournament. For more information call Guy Lariviere at 648-5515 days or 648-5684 evenings. 2bjy8

SATURDAY, JULY 25 -
Portage du Fort. Mixed doubles horseshoe tournament, $10 per team. Trophies and cash. See Darleen Murdock, 647-2740.

SUNDAY, JULY 26 -
Decoration Day Service at Norman United Church Cemetery, 2:30 p.m. xjy8

SUNDAY, JULY 26 -
At 2 pm, annual memorial service at North Onslow United Church cemetery. Officiating Rev Robert Scott. xjy8

THURSDAY, JULY 30 -
Senior Citizens trip to Manotick. Lunch at Miller's Oven, a restaurant run by volunteer seniors. Shopping at craft and clothing stores. Tour of Grist Mill. Departure: 9:30 a.m. from McDowell School, Shawville. Cost $11.00 per person for transportation (bus-coach). Meal not included. Contact Peggy Cruickshank, Shawville Town Hall, 647-3732. 4bjy29

FRI., SAT., & SUNDAY, JULY 31, AUG. 1 AND 2-
Litchfield RA Lob Ball tournament, Vinton Ball Park. First 16 teams accepted. Entry fee $100.00. Deadline for entry fee July 26th. For more information contact Dennis Hearty, 819- 648-2713. B2jy8

SUNDAY, AUGUST 2 -
At 2 pm Memorial service at St Elizabeth's Parish, Vinton, Quebec, service in cemetery, weather permitting. 2bjy8

SUNDAY, AUGUST 2 -
Stark's Corners Cemetery service at 2:30 pm. Guest speaker will be Rev Garry Hobbs. In event of rain it will be held in the United Church. 3bjy29

FRI., SAT., & SUNDAY, AUGUST 7, 8, AND 9 -
Reunion '87 in Quyon. Testimonial Dinner, Art Show, Flea Market, Marathon Bingo. Variety party "Pontiac On Parade", Sunday evening. More events to be named later. Quyon Citizens Committee. 11BAU5

THURSDAY, AUGUST 13 -
Senior Citizens trip to Gananoque. 3 hour boat cruise 1000 Islands and lunch. Departure: 6:00 a.m. from McDowell School, Shawville. Cost $39.00 per person, includes transportation on bus-coach, boat cruise, lunch. Contact Peggy Cruickshank, Shawville Town Hall, 647-3732. 6ba12

FRI., SAT., SUNDAY, AUGUST 14, 15 AND 16-
Steam Show, Riverview North, Norway Bay. a12

FOR SALE MISCELLANEOUS

3.5 h.p. Suzuki outboard motor. Used one summer as new, $500. 1972 Buick, 1974 Maverick, $200 cash. Pair for $350 as is. 647-3627. 3b jy8

FOR SALE MISCELLANEOUS

Store fixtures, 13 ft x 2 ft lighted sign, 8 ft x 3-l/2 counter suitable for bar. Alarm system, hangers, racks, stereo, phone 458-2325. bjy8

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 32¢ per agate line.

Display classified 37¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Krazy Al has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Wedding Church Bulletins, Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Confirmation, Baby, Name, etc.), Sunday School supplies, "Name" Bookmarks, Protestant and Catholic Bibles, Jewellery, Cards, Books, Rosaries, Crucifixes, Spoons, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. exit). Open Tuesday through Saturday. 8xau5

Potatoes $6.00 per bag. Railway ties. German Shepherd dog and five pups. New 4000 I.H.C. swather. One new I.H.C. trail type hay chopper. One small house for rent. Orval Smart, 647-3216. xjy8

350 Red Bark Brick, fog master sprayer, Keith Brownlee, Phone 647-3381. xjy8

Two sets of chromed wheels with tires to fit GM 14 inch. Call after 6 pm at 648-2512. 3bau5

8 ft Cab box, for a Ford Truck, very good condition, asking $150.00. 648-5807. xjy8

Two electric blankets, 2 health comforters (sheep wool filling), 2 mattresses 39 x 78 inch, one tourist tent 9 x 9, 2 folding camping cots, 2 air mattresses, one sturdy portable garage, heavy plastic and steel, 20 x 10. Two C.B. radios, one round garden table with umbrella, one Accordion, 120 base. One sun lamp, G.E. Deluxe. 647-2326. xjy8

One youth bed, 39 x 70, one G.E. electric stove 48 inches. Phone 647-2732 after 4:30 p.m. xjy8

Wood burning kitchen stove, 1-689-5260. xjy8

One pair 15 x 7 Keystone Ranger rims to fit any G.M.C. or Chev Model vehicle. Still in the box. 648-5693 after 5 pm. bjy8

Buffet, and stereo set, 647-5387. 2bjy8

65 cord hardwood, phone 648-2859. 2xjy8

Chip Wagon, equipped, daytime parked at Hill's Garage, Bryson, phone evenings, 648-2381. 2bjy8

Used Bee Hive boxes and frames and one wood cook stove, call 647-3193. xjy8

Bike - 10 speed man's, needs repair, $35.00. Phone 647-2625. xtc

18 Windows, 1/4 inch plate glass, covers area 55 ft x 3 ft 3 inch, available September. Phone 647-5826. xjy8

15,000 ft Pine, 1 inch & 2 inch, dry and 4000 ft hardwood, mostly oak, some black cherry, 458-2140. bjy8

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D3087

LOST

Boy's 12 speed Leader bike, missing from yard on July 1st, 228 Argyle St., Shawville, phone 647-5929. xjy8

German Shepherd dog, lost in Weirstead area. Pat Sammon. Phone 647-5854. xjy8

FREE

4 black and white puppies, phone 648-2752. xjy8

FOR SALE LIVESTOCK

To a good home, Purebred German Shepherd, female dog, 9 months old. Ready to be registered. 648-5665. 2bjy8

8 Yr Pinto Mare with foal, 2 year old mare, also two saddles. Phone 648-5667. bjy8

Charolais Bull, 10 acres green oats, phone 648-2690. xjy8

Q.H. weanling colt to be sold by September first, red dun by Jag's Destiny, can be seen at Brent Sharpe's farm. Call Heather at 647-3137 for more information. xjy8

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled Hay in field, in stook or on wagons. Bob Crawford, 648-2790. otc.

Hay - Standing hay, Emery Elliott, 647-3493. 2bjy8

38 acres standing hay in Bristol, phone 647-5592 or 648-2222. otc

50 acres, standing hay, 647-3472. xjy8

Alfalfa baled hay, large bales $20. Square bales $1.00 picked up in the field. Phone 647-3229, Lindsay Carson. bjy8

FOR SALE FARM EQUIPMENT

International Model 82 pull type combine with pickup and direct cut, excellent condition, $4000. Eric Smith, 647-2722 or 647-3306. x2jy29

New Holland 2 row, 770 super corn cutter. ' One 770 New Holland forage cutter. One New Holland Halage Head. Two used Dion forage boxes and wagons. One used Bever forage box and wagon. One New Holland forage blower. One Dion Blower. One John Deere 4 row corn planter. One '76 International Combine. One yard Cement Mixer with Wisconsin motor. Phone 647-2166 after 8 p.m. 2xjy29

FOR SALE CARS & TRUCKS

1968 Nova SS good restoration project many new GM parts. Call after 6 pm, at 648-2512. 3bau5

1968 "Claudette" Chevelle, for parts, phone 648-2377, Lyne. xjy8

1976 Ford 4-wheel drive,
1979 Dodge half ton, club cab, also some tobacco equipment. Phone 648-2763. 3xjy8

1977 Thunderbird, asking $700, 647-2122 evenings. jy8

1978 Dodge Aspen S.W. Automatic, S.E., V6, slanted, ps, pb, AM radio, 67,450 original miles, lady driver, beige and woodgrain, asking $1000. Phone 647-2839. xjy8

1979 Mercury Cougar 302; 8 ft x 12 ft enclosed cattle box, spring loaded ramp. Call 647-3283 days, 647-3991 evenings. 2bjy8

1980 Dodge Ram, half ton, custom 150, 6 cyl, $3000 or best offer. Denis 458-2727. 4bjy8

1980 6 cylinder, Plymouth Volaire station wagon, very good condition, 50,000 km, phone after 8 a.m., 647-2166. xjy8

1981 Dodge Diplomat, 4 door, V6, ps, pb, tilt seat, Am-Fm radio, block heater, etc, good condition. Asking $3,600 or best offer. Phone 647-2474. 2bjy8

1982 Toyota Tercel, good condition, $2,500 to sell as soon as possible. Call 647-2661 evenings or 648-2152 days. xjy8

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

BEACHBURG
FLEA MARKET
- SUNDAYS - *Come browse, visit, buy, sell, barter, trade, see, save.*
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
2 miles west of Beachburg, signs posted
1-613-732-7914 or 1-613-582-3484
4QJY8

FOR SALE CAMPER UNITS

1984 Prowler Trailer 28 feet, excellent condition, 647-2303. Friday and Saturday after 8:30 p.m., Monday to Thursday 9-4, 613- 722-5140. Ask for Lynn or Gilles. jy8

Older mobile home, renovated, 30 ft x 9 ft, fridge and stove, reasonable. Can be moved by 4 x 4, 453-7291. otc

WANTED TO BUY

Square log house to be moved. Call Guy 613- 990-8255 days or (613) 728-8308 evenings. 3bjy8

WANTED

Antiques of all kinds. Phone 458-2268 evenings. otc.

FOR SALE OR RENT

Country 4 bedroom on small farm, references, 647-5405. xjy8

FOR RENT

Bryson Lions Hall - Hall is available for rent. Weddings, anniversaries, parties, etc. Contact Bryson Lions Club, Frankie Cahill, 648-2942. otc.

Campbell's Bay - 3 bedroom bungalow situated on quiet street. Available July 1st after 6 pm at 648-2512. 3bau5

Campbell's Bay - Commercial space. Call after 6 pm at 648-2512. 3bau5

Norway Bay - furnished cottage weekly or weekends. Weekend $125.00. Weekly $250.00. Also available in winter, phone 647-2457. otc

Shawville - One bedroom apartment, King Street, stove and fridge, electric heating, available June 1st, days 647-2420, evenings 647-5335. otc

Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Store space, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge and stove, carpeted, corner of King and Victoria, available immediately, phone 647-2417. bjy8

FOR SALE PROPERTY

Green Lake - 3 bedroom cottage, double lot, furnished, fireplace, hydro, $25,900. 613- 226-6088 evenings. x2jy29

Lawless Lake - 4 bedroom cottage fully furnished, fireplace and sunroom on double lot, phone 1-613-746-1997. 2xjy8

FOR SALE HOUSES

Century 21

THOMSON LTÉE
149 Principale, Aylmer
Tel.: 684-1220

SHAWVILLE - Victoria Avenue, 3 bedroom, 2 storey brick home on residential street. Very clean, new floor covering. Deck, family room and garage.

SHAWVILLE - King Street, 2 storey home with self-contained rented apartment. Close to shopping, school and post office.

SPECIAL UNITL JULY 16, 1987 - Building lot on Sandy Shores development, Quyon. 210'x300' only $3,900.00. Act quickly.

LAWLESS LAKE - Treed lot, 150' x 200'. Price reduced for quick sale.

OTTER LAKE - 300 acres, 200,000 trees planted 1968-1975. Trout creek on property.

SUMMER COTTAGES and Lots at Beechgrove, Norway Bay and Fort-Coulonge River area.

YARM - Hobby Farm, 116 acres, large farm house, many outbuildings. Good water supply.

LET CENTURY 21 LIST YOU PROPERTY
Call: LAURIE MACKECHNIE
Century 21 agent in the Pontiac
Tel.: 458-2424

FOR SALE HOUSES

Calumet - New 2 bedroom bungalow, finished basement, (with bedroom), 5 miles from village. Suzie Lance, phone 648-2529. jy29

Campbell's Bay - Are you looking to buy a house in Campbell's Bay? If so give me a call, I may have what you are looking for. Call after 6:00 pm at 648-2512. 3bau5

Fort Coulonge - Lakeview front, beach, large sundeck, living room with fireplace, 2 bedroom, kitchen, storage shed, 3 vehicle parking lot. Well landscaped. For information call Alex Tremblay 648-2377. bjy8

Fort Coulonge - Aubaine! A vendu. Grande propriété, bien situé, 2 étages, 4 c à e. Chauffage électrique. Poêle a bois et cheminé neuves. Beaucoup d'espace de rangement. 581 rue Baume, Fort Coulonge, Prix. $29,900. Tel. 683-2843. xjy8

Shawville - 3 bedroom brick bungalow. Fireplace, rec.room of knotty pine. Carport - large lot. Located at 265 Argue Crescent. For appointment, call 647-2495. otc

Norway Bay - magnificent country residence overlooking Ottawa River, 6 bedrooms, equipped kitchen, large masterguest house, many extras. All for $125,000. Roger Benoit, Century 21, Marcel Joly Inc. 595-0605 or 776-3332. 2bjy8

The only broker specializing in Pontiac County

PONTIAC
COURTIER D'IMMEUBLES REALTIES
wm. imison REAL ESTATE BROKER

SHAWVILLE - 3 bedroom house, features large country kitchen, sun room, extra large yard. New roof and furnace. Bargain priced at $49,900.00.

OTTER LAKE - 4 bedroom house, features double car garage, large screened-in sitting area, boasts large lot.

SHAWVILLE - Just listed - Stately older home. This unique home boasts 4 bedrooms, large kitchen and dinette area, within walking distance of stores, reasonably priced.

Call Bill Watson, 647-3904

MULTIPLE LISTING SERVICE

Looking to sell or buy various properties in the Pontiac - Call:
Benny Teevens, 458-2205

RECREATIONAL & AGRICULTURAL

NORWAY BAY - Winterized cottage, wharf road, many extras.

SAND BAY - Cottage, river view, $19,500.

SAND BAY - Lot selection, $4,750 to $6,900.

Bush Lots, Tree Farms, Working Farms and Hobby Farms from $38,500 to $350,000.

Call W. Imison, 647-5705

COTTAGES NEEDED NOW.

RE/MAX

SHAWVILLE - Hillcrest Ave., 3 bedroom brick and vinyl home on large lot. Like new - 6" walls, very well insulated. See this one.

SHAWVILLE - John Dale Rd., 3 bedroom brick on large lot with fireplace and garage. Priced to sell.

BRYSON - 2 storey, 3 bedroom log home, new in 1985, total electric bill $800.

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom trailer on approx. 1 acre, corner 148 and old hwy. Price reduced.

BRYSON - 3 bedroom, 735 Main St. and Beach Rd. Good value for starter home. Price reduced.

OTTER LAKE - 4 bedroom bungalow on Main St. close to all amenities. See this home for value.

QUYON - 3 bedroom trailer only to be moved, in new condition, price reduced.

OTTER LAKE - 3 bedroom, 2 storey home on large lot with 2 car garage.

See us for COTTAGES, HOBBY FARMS and WATERFRONT PROPERTIES.
Contact Don Dods
Office 647-2466
Res. 647-2620

RE/MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. 2bjy29.

Chipwagon - fully equipped, in running order, 648-5884. bjy8

Are you looking to add to your business? We have the perfect sideline. A Turn Key Trophy & Engraving business. If interested call after 6 pm at 648-2512. Serious inquiries only. 3bau5

WORK WANTED

Challenge '87 Program - Students available for odd jobs, no labour charge. Help give these students more work experience. Call 647-2244 for Challenge '87 program or 647-2376 after 5 pm. bjy8

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

Custom round baling, call Ian MacKechnie, 647-5586 or 458-2885. 3bjy29

Quyon - Will baby sit in my home, phone 458-2785. bjy8

STUDENTS

Two 17 year old high school graduates will watch 2 to 6 year olds in a day care oriented environment in Shawville part or full time, 5 days a week. Claire 647-3665 or Kate 647-2456. xjy8

Challenge '87 Program - Students available for odd jobs, no labour charge. Help give these students more work experience. Call 647-2244 for Challenge '87 program or 647-2376 after 5 pm. bjy8

HELP WANTED

Dealers to sell Revolutionary New Micro furnaces. Initial investment required. 1-819-689-2985. 2bjy8

Mature - responsible adult or full time or part time work in a fast food outlet. Must be able to work with minimum supervision. Written applications can be sent to Box L, The Equity. bjy8

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Free 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham, P.O. Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514- 861-1974.

Dates Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

$$$ Sacrifice Sacrifice $$$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 $3,996; 40x60x14 $6,500; 46x80x14 $9,250; 70x90x24 $21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416- 858-2446.

Housewives, mothers and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for national Home Party Plan. No investment, deliveries or money collection. Call 519 258-7905

Restaurant, hotel, deli, bakery, butcher, grocery, submarine and pizza equipment, refrigerators, grills, fryers, slicers, sub and pizza tables, ice machines, steam tables, walk-in coolers and freezers, deli cases, scales, cash registers, gas stoves and ovens, dishwashers for sale or lease, ARCTIC Refrigeration Store Fixtures, Hamilton, 416- 528-8528; Toronto 416- 283-2600.

Greenhouse and Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse $169, Halides $105. Over 3,000 products in stock! Send $2 for info pack and Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C., V6B 3N9 (604) 682-6636.

Now booking annual fall colour cruises through Kawartha Lakes between Big Chute and Peterborough. Heated cruise ship "Kawartha Voyageur". Ontario Waterway Cruises, Box 1540, Peterborough , K9J 7H7.

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Well water problems? New Advanced Technology for efficient treatemnt of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty....Smelly...Bad Tasting...Water, hardness, staining, bacteria, and more. No Salt or Messy Chemicals...maintenance free. See the results for yourself with our 6 month trial offer. Call toll free 1-800- 387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 # 5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. "The Lowest cost system that really works." Area code (807) Call 1 (416) 672-2300.

Home raised Champion-bred Boxer puppies. Dewormed and needles. Ready to go July 4th. Call 613- 478-6260.

Steel Buildings, summer Sale-a-thon on Quonsets and straight-sided. Save thousands on these models. Call toll free, Miracle Span 1-800- 387-4932.

Learn Auctioneering at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class October 17th to 24th. P O Box 145 Innerkip, Ont, NOJ 1MO. 519-469-3936. 519- 537-2115.

Hospitality Inn features vacations for the whole family. Book now for your August holiday. In-ground pool, tennis, mini golf, shuffleboard, horseshoes, kinder-care, activity program and baby sitting. Visit our housekeeping resort in the Haliburton Highlands. Special low rates from August 22. For free brochure and reservations call 1-705- 286-2361 or write RR1, Minden, Ont. KOM 2KO.

Wilderness Cruise adventure - Imagine cruising up remote inlets into the fjords and untouched wilderness of B.C.'s coastal waters. Seven day package includes accommodation, meals, qualified naturalist. Friendly small group atmosphere. Depart Vancouver every Sunday, from $1099 per person double occupancy. For reservations call Pacific Argosy Cruises collect at 604- 681-8377.

Overseas Positions. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. CA, Box 460, Mount Royal, Que. H3P 3C7.

Lionette Heritage Quilt Auction. July 25th, 1987 Lions Club Hall, 77 Madawaska Street, Arnprior, Ontario, 12 noon. For further information call 613- 623-6860 days 623-7575 evenings.

Steel buildings summer half-price sale. Buy one building at regular price and get double length for 50% more. Phone Pioneer/Econospan 1-800- 387-6896.

Steel Buildings, Quonsets and Straight-sided, from 16 ft wide to 100 ft wide, fantastic choice! All with industrial doors. Call Miracle Span 1-800- 387-4910.

Elks History Book. Elks of Canada History Book is now being assembled. Advanced orders now being accepted, $20 deposit required, contact your local lodge.

NOTICE

Trespassers on Range 10, Clarendon, No 25A, 24B, 25C, 25D, will be prosecuted. J. Urbaitis. otc

Repairs to motobike farings, polyethylene containers, boat ballasts, ski boots. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojy8

Replace home or cottage screens easy way with tack and snap. 48 cents foot. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojy8

TENDERS

Sealed Tenders are called for the sale of a 1969 GMC step van, 6 cyl motor.
Highest or any tender not necessarily accepted.
Tenders must be in the Municipal Office by Saturday, August 1st, 1987.
For more information, phone 647-5555. Keith Emmerson, Sec. Treas. '02jy29



CLASSIFIED ADS

PUBLIC NOTICE

Avis "Public" Notice
Municipalité de Bristol
Aux contribuables de la susdite municipalité:

Avis public est par les presentes donne par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
Veuillez, s'il-vous-plaît, noter que le bureau municipal de Bristol sera fermé pendant deux (2) semaines pour congés annuel, du lundi le 13 juillet, 1987, jusqu'au vendredi, le 24 juillet.

Donné a Bristol ce 7ième jour de juillet mil neuf cent 87.

Municipality of Bristol
To the ratepayers of the aforesaid Municipality:

Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality that:
Please note that the Bristol Municipal Office will be closed for two (2) weeks, summer holidays from Monday, July 13th, 1987 to Friday, July 24, 1987.

Given at Bristol this 7th day of July, 1987.
Keith Emmerson, Secretary-Treasurer. ojy8

Avis "Public" Notice
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalite:

Avis public est par les presentes donne par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
Veuillez, sil-vous-plaît, noter que le bureau municipal de Litchfield sera fermé pendant deux (2) semaines pour congés annuel, du lundi le 13 juillet, 1987 jusqu'au vendredi le 24 juillet, 1987.

Donné à Campbell's Bay ce 29e jour de juin, mil neuf cent 87. 20jy8

MUNICIPALITY OF LITCHFIELD
To the ratepayers of the aforesaid municipality:

Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:

Please note that the Litchfield Municipal office will be closed for two (2) weeks, summer holidays, from Monday, July 13th, 1987 to Friday, July 24th, 1987.

Given at Campbell's Bay, this 29th day of june, 1987.
Jacqueline Brisebois. 20jy8

Bref de saisie exécution immobilière
Canada- Province de Québec
Cour provinciale - district de Hull
No: 550-18-001236-872
Commission Scolaire de la Haute-Gatineau, 331, rue Du Couvent, Maniwaki, Québec, J9E 1H5, partie demanderesse et Michel Blaickney, 203 boul. Gamelin, Hull, Québec, J8Y 1W2, partie défenderesse.

Designation.
"La bâtisse et tous les droits et privilèges du défendeur dans l'immeuble suivant"
Un immeuble de forme irrégulière, étant le lot quatre-vingt-onze (91) de l'arpentage primitif du canton de Dorion, dans le rang C; borné au nord par le lot quatre-vingt-douze (92), à l'est par le lac Cayamant, au sud par le lot quatre-vingt-dix (90), et à l'ouest par le lot un (1) chemin; tel qu'il apparaît. Mesurant trois chaînes et neuf trente-neuf millièmes (3,939ch) au nord, trois chaînes et sept cent quatre-vingt-sept millièmes (3,787 ch) au sud, et deux chaînes et trente centièmes (2,30ch) à l'ouest; contenant en superficie soixante-douze centièmes d'acre (0,72 ac). Le tout tel qu'il se trouve présentement, avec bâtisses, circonstances et dépendances.
Avec et sujet à toutes les servitudes actives, passives, apparentes et non apparentes pouvant affecter ledit immeuble.
Ledit immeuble est en possession du defendeur Michel Blaickney".
Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de quatre mille trois cents cinquante dollars (4,350.00$). Ce montant minimum fixé par le shérif est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale.
Ce montant devra être payé, soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du ministre des Finances et au moment de l'adjudication.
Pour être vendu au bureau d'enregistrement de Pontiac, 159, rue John, C.P. 310, Campbell's Bay, Qc., le seizième jour de Septembre 1987, à treize heures.

Bureau du shérif
Cour provinciale
Hull, le 23 juin 1987
Le Shérif-adjoint
Jean-Guy Rochon - 0jy8

PUBLIC NOTICE

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
CP 70, Otter Lake, Québec, JOX 2PO

Avis Public
A tous les contribuables de la Municipalité des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield.
Le bureau de la secrétaire-trésorière sera fermé pour les vacances annuelles à partir du 25 juillet 1987 jusqu'au 3 août 1987.
Ré-ouverture le 4 août 1987.

Public Notice
To all the ratepayers of the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield.
The office of the secretary-treasurer will be closed for annual holidays from the 25th of July 1987 until the 3rd of August 1987; to re-open on the 4th of August 1987.
Anita Lafleur
Secretary-Treasurer
OJY8

BIRTH

It's a Girl!
Donnelly -Keith and Joanne (née Stewart) are proud to announce the safe arrival of their first child Kaitlyn Jordan, born June 9, 1987 at 10:17 pm. Weight 6 lbs 2 ozs. Proud grandparents are Bev and Marie Stewart of Calumet Island and Raymond and Gerry Donnelly of Toronto. Special thanks to Dr R Hall and nursing staff at Toronto East General Hosptial, Toronto, Ontario. xjy8

Leblanc - Nadia est heureuse d'annonce la naissance de sa petite soeur de 5 lbs nomé Carole deuxième enfants de Pierre et Jocelyne, nee Farrell, neé le 15 mai 1987 a l'hospital Sacré Coeur a Hull, heureuse grandmaman sont Mrs Bernadette Ryan de Grand Calumet et Mrs Claire Dupont de Rouyn, Qué. bjy8

DEATH

Glenn - Hugh Manley, a veteran of the First World War and a retired R.C.M.P. officer. In hospital on Wednesday, July 1, 1987 in his 98th year. Husband of the late Margaret Amanda Brown. Father of Thomas of Perth, Jimmy of Ottawa, Lois (Mrs Elmer) James of Nepean and Wilmott of Perth. Eight grandchildren and eight great-grandchildren. Funeral was Saturday, July 4 at 10 am at the Duncan Funeral Home. Interment took place at Merivale Cemetery. bjy8

IN MEMORY

Dunlop - In loving memory of a dear father and grandfather, Geo V Dunlop, who passed away July 13, 1958.
A large part of our life is missing,
And a wonderful father is gone,
But someday we'll be together
When it is our turn to be called home.
Dunlop family and grandchildren. bjy8

Sparling - In loving memory of a dear father and grandfather, Austin, who passed away July 2, 1977.
Time slips by, but memories stay,
Quietly remembered every day
A little tribute small and tender
Just to show we still remember.
Always remembered by son, Warren, Florence and grandchildren. xjy8

IN MEMORY

Dumont - In fond and loving memory of a very special brother, Russell (Rusty) who was killed July 8, 1985.
There is a bridge of memory
From earth to Heaven above;
It keeps you always near me,
It's called the Bridge of Love.
May you always walk in sunshine,
And God's love around you flow,
For all the laughs you gave me,
No one will ever know.
Rusty...You weren't much in the eyes of the world.
You never made history.
No, you weren't much in the eyes of the world,
But you sure were the world to me.
So dear Lord, put your arms around him,
Treat him with special care,
And make up for all that was unfair.
:"What we have once enjoyed, we can never lose;
All that we love deeply becomes a part of us."
Always in my heart, Cecile (Slugger) xjy8

McCallum - In loving memory of a dear husband and father, William, who passed away July 17, 1983.
How we miss the welcome footsteps of one we loved so dear,
Often we listen for their coming
Fully sure that they are near
You are gone but not forgotten
Fresh our love will ever be
For as long as there is memories
We will always think of you.
Wife Ina and daughters. bjy8

IN MEMORY

Sharpe - In loving memory of a dear mother, grandmother and great-grandmother, Pearl, who passed away July 8, 1986..
May you always walk in sunshine
And flowers around you grow
For the happiness you gave us
No one will ever know
It broke our hearts to lose you
But you did not go alone
For part of us went with you
The day God called you home
Though your smile has gone forever
And your hand we cannot touch
We have many, many memories
Of our mother we loved so much.
Lovingly remembered by your family. bjy8

McCallum - In loving memory of a dear grandfather, William, who passed away July 17, 1983.
O happy hours we once enjoyed
How sweet their memory still
But death has left a loneliness
The world can never fill
Always remembered by his grandchildren and great-grandchildren. bjy8

THANKS

Daley - A very sincere thanks to Fr Cain and to the choir at St Mary's. Also to the convenors and to all the ladies who prepared and served the food and coffee at Fairbanks Hotel after the funeral of May Daley. Also to the pallbearers, the Kelly Funeral Home and to the doctors and nursing staff at Riverside Hospital and the Ottawa Civic Hospital. Mark McKenny. xjy8

Hodgins - We praise the Lord for the beautiful day on June 20th. I wish to give my heartfelt thanks to my family for the lovely party for the occasion of my 90th birthday in the beautiful decorated recreation room of 1680 Walkley Road, Ottawa. I also wish to express my heartfelt thanks to relatives and friends for their many gifts, lovely cards and beautiful flowers. God Bless you all with his love, Ethel Hodgins. xjy8

SHOPLIFTING:
Shopping The Hard Way!

Repairs on highway 148

By Denise Belec

One and one half kilometres of Highway 148 in Mansfield have been repaired in order to improve drainage.

These repairs were mainly for safety reasons. The water that accumulated in certain areas caused puddles which froze over during early spring and fall, making the road dangerous.

Two drainage pipes were installed, the side of the road was paved to reduce maintenance, the ditches were improved, and turf was installed to stabilize the embankments and for embellishment purposes.

The cost for these repairs, carried out by the ministry of transportation, will be over $215 thousand.

Gas Bar now has two owners

The Le Veteran Gas Bar in Litchfield now has two owners. Jerry Ryan, owner of Le Veteran Gas Bar in Litchfield, has a new partner in Aurel Paquette. This co-ownership was celebrated on Friday, July 3, by the giving away of balloons, ice cream and, for the first fifty customers, free tickets to see the Expos. Both Mr Ryan and Mr Paquette reside on Calumet Island.

DUMOUCHEL MONUMENTS
Monuments - Markers
Lettering
Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
See the display at my home
AGENT FOR LON'S MEMORIALS
Contact:
GAETAN DUMOUCHEL (819) 648-2555
Calumet Island, Que.

THANK YOU

Thank you very much to everyone who attended our 25th Anniversary Party on June 20th at the T.C.R.A. and to all those who gave money or gifts.

A special thank you to our children for organizing the party, to the T.C.R.A. for preparing and serving lunch.

A special thank you to everyone for making such a wonderful evening.

Your kindness will never be forgotten.

Andre and Annette Chartrand

CORRECTION

In our SUNSATIONAL SALE circular: Page 1 - Dome Tent No. 76-5058-4. Tent shown illustrates a full screen door. This is incorrect, it should have shown a half screened door.

Page 7 - Glaze/Spot Putty No. 47-5662X copy reads: 1.99 to 8.99. This is incorrect, copy should read 1.99 to 11.99.

PICNIC

St. Anne's Parish, Calumet Island

Sunday, July 26th, 1987

— Activities —

BINGO - games of chance
supper - SEA PIE - ETC.
DRAW AT 8:00 p.m.
BAR ON PICNIC SITE

Calumet Island Municipal Hall

The activities start after Sunday mass.

Pontiac Community Hospital

requires: SITTERS

Tasks: -to stay with hospital patients
-to accompany a patient transferred to another institution.

Requirements: -Mature caring individual;
-able to speak both official languages;
-available at the Hospital within 20 minutes of a call.

Salary: $4.75 per hour including fringe benefits.

Status: Casual position on call.

If you are interested, please contact Canada Employment Centre who will mail you the application form.

Tel. 648-2146

Come Worship With Us



Anglican

Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Meets with Shawville United Church - July 12, 19, 26, Aug. 2 at 10:00 a.m.
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris
July 12, 19, 26, Aug. 2 at 11 a.m.

Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.
St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist

Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy. 148, Campbell's Bay
Morning Service - 11:00 a.m.
Sunday School - 11:00 a.m.
Evening Service - 6:30 p.m.
Wednesday - Prayer and Bible Study - 7:00 p.m.

Free Methodist

Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses

Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran

Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal

Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Waltham
Rev. Kenneth MacLaren.
11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. - Evening Worship
7:00 p.m. - Tuesday service
Adult Bible Study and Children's Club, Wednesday 7:00 at the Golden Age Club, Fort Coulonge.

Presbyterian

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.

Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic

Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French

Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. J.P. Rochefort
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only

Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon

Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11:00 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.

Wolf Lake St. Francis Assisi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church

Shawville
Rev. B. Wood
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible Study

United Church

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30
St. Andrew's-Knox 11:00
Mid-week programs for all ages.
Call for information.

Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Thrift Shop: Thursday 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday worship 10:30 a.m. also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour.
Wed. 1:15 & 7:30 p.m. Bible study

United Pentecostal

Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10 a.m. - Sunday School and morning worship
7:30 p.m. - Sunday evening service

Wesleyan

Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 a.m.
Morning Worship 9:30 a.m.
Tues. Family Night 7:00 p.m.

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Wednesday Prayer & Bible Study 7:30 p.m.

RECENT DONATIONS TO PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL

In memory of William MacLachlan - Thomas Ross, Shirley A. Gartshore.
In memory of Melvin Woods - Alma Dahms.
In memory of Karl Middlemiss - M & Mme Melvin Derouin.
In memory of Reginald Potvin - Genevieve Cahill, Raymond Sheppard.
In memory of Sarah Hodgins - Isabel Beeler.
In memory of Earl Bretzlaff - Loraine T. Webster.
In memory of Florence Lavigne - Erva Cunningham.

In memory of Ervin Russell - Doug Thomas, Ruth Woolsey, Lillian Tubman, Mr & Mrs Bill Russell, Bernadette Wrinn, John Havelin, Harry Armstrong, Mr & Mrs Melvin Stewart, Leonard Roy, Harold Fulford, Flora Russell, Linden Young, Mr & Mrs Ronald Thomas, Mr & Mrs Aurele Bouchard, Mr & Mrs W.J. Drummond, Mr & Mrs W. McCallum, Mr & Mrs Harold Sally, Edna Humphries, Donald Lett, Edith Thomas, Josie Wilson, Warren Russell, Mr & Mrs Laird, Lottie Drummond, John McNeill, Mrs Herbert Russell, Rena Graham, Erline Armitage, Eleanor Sutton, Cliff Thomas, Gerald Thomas, Walter Riley, Wes McIntosh, Margery E. Toner, Maurice Lemay, Ronald Russell, George Russell, James Eady, Ritchie Russett, Percy Boucher, Robert Littlemore, Mary Beaulin, Georgena Johnston, Susan Burton, Verla Langford, Dennis Murphy, Brian & Catherine Armitage, Jean Graham, Nepean Public Library workers CUPE local #2504, Nepean Public Library - Administration Branch.
In memory of Margaret Sunstrom - Charles Atkinson.
In memory of Maria Crisostomo - Electrical Dept. Consolidated Bathurst..

In memory of Edward Craig - Theresa Lalonde, Cécile & Maurice Essiambre.
In memory of Emily Kluke - Mr & Mrs Dean Plager, Mr & Mrs Benny Zimmerling, Mr & Mrs Mike Kluke.
In memory of Mrs Cora Hanna - Flora McNiff, Mary Ostrom, Hubert Elliott, Clifton Campbell, Marshall Chamberlain, Jean McLaughlin, Orla Mee, Hazel Hodgins, Tim Tanguay, Phillip & Nancy Eliott, Clifford Whelan, Ervin Brownlee, Mary McCagg, Daniel & Margaret Rondeau, Mr & Mrs Hubert Horner, Jo-Anne Ryan, Doris & Lawrence Barber, Mr & Mrs Alex Ryan, Elwood Maheral, Olga Mielke, Royce & Helen Hodgins, Mr & Mrs Brian Harris, Bill Smiley, Denzil Yach, Jack Barr, Russell Judd, Hilton Crick, Fred Hodgins, Lorne Hanna, Mr & Mrs Bentley Hobbs, Grant Eades, Erwin Beck, Allen Smart, Gladys Queale, Anna Queale, Edith & Gordon Barber, Mr & Mrs Ken Hutchin, Pearl Armstrong, Melbourne Elliott, Bert Stark, Velma Coles, Ray Thompson, Clarence Wilson, Randy Hodgins, Cedric Elliott, Donald Brownlee, Mr & Mrs Lloyd Atkinson, Evelyn Duff, Barber-Hodgins Family Fund, Mr & Mrs G. Hutchin.
In memory of Iverson Harris - Russell Elliott, Morley Hodgins Inc., Mr & Mrs Art Hodgins, Mr & Mrs Fred Bailey, Ven & Shirley Crisostomo, Ed. Dods, Mr & Mrs Martin Black, Mr & Mrs Gordon Alexander, Hubert Elliott, Shirley Munro, Mr & Mrs Hubert McCauley, Dennis Murphy, A.O. Stark, Hollis Barber, Mr & Mrs Doug McLean, Ken Wilson, Mr & Mrs W.M. Hayes, Kathleen Hodgins, Mr & Mrs Rick Routliffe, Cedric Elliott, Mr & Mrs John Stewart, Mary Allen, Ray Sheppard, Bank of Montreal-Shawville Branch.
In memory of Thomas Tisdale - Reuben Smith, Shirley Munro, Lois Pirie, Audrey Jacques, Violet Poole, Kathleen Hodgins, Connie Paquette, Muriel Imison, Martin Black, Lura McKay, Margaret Stevens, Leo Ralston, Shawville Lionettes, Florence Way, Marion Hayes, Amy Paul, Sherwood Grant, Donald Paul, Carson Hodgins, Winnifred Cotie, Elwood Maheral, Gerald Doughty.

In memory of Mrs. Nola Zimmerling - Mr & Mrs Leo Ralston, Olga Mielke, Warren Russell, Freda Finch, Cathy Lawn, Mr & Mrs Wayne Brown, Mr & Mrs Bill Murray, Mr & Mrs Merton Glenn, Brenda Dundon, Paul Bretzlaff, Verna Burke, Mr & Mrs Hubert McCauley, Gail Scharff, Pearl Baird, Bert Eggens, Barbara Zimmerling, Don Hartman, Muriel Bertrand, Al Mackenzie, Gerald Hodgins, John Labramboise, Hanna Sparling, Clifford Krose, Violet Mielke, Mr & Mrs Grant Eades, Officers & Members, Chapter #50, Pearl Armstrong, Ernie Zacharais, Mabel Erfle, Margaret & Bob Bretzlaff, Jane & Patrick Keirans, Kelvin Crick, Ellen Bronson, Harmaleen Zimmerling, Cledas Tubman, Lawrence Lang, Helgart Bretzlaff, The Neighbours, Paul Stafford, Noel Charbonneau, Verla Langford, Lottie Drummond, Robert Chamberlain, Betty Russell, Walter Smith, Irwin Tubman, Jean Murray Minerva Armstrong, Mr & Mrs Clayton Hodgins, David & Gertie Fraser, Mr & Mrs Nick Vanderschoor, Mr & Mrs Herbie Zacharias, Dorothy Romain, Ralf Erfle, Mr & Mrs Adolph Zimmerling, Burce Neville, Joan Rusenstrom, Mr & Mrs Rudy Erfle.

In memory of Mr Herb Robitaille - Gilbert Lance, Rose Lance, Betty Cameron, Barrie Draper, Phyllis Wilson, Charles McDowell, Murray McNeil, Mr & Mrs Norval Horner, Mr & Mrs Nellis Stewart, Mr & Mrs Ken Brownlee, Mr & Mrs Lloyd Atkinson, W.J. Hanna, Florence Way, Ella Stewart, Leo Ralston, Martin Black, Lorne Sharpe, Muriel Bertrand, Helen Campeau, Lorne Hodgins, Doris Barber, Emble Finan, Jack Barr, Louise Lavallée, Reuben Smith, Ossie Cuthbertson, Asa Ostrom, Wilbur Kimber, Orla Young, Minard Hobbs, Leslie Smart, Loren Hodgins, Morley Wilson, Carol Pirie, Elwood Maheral, Alegra Chapman, Myrtle Hodgins, Iona Hodgins, Winnifred Cotie, Velma Holt, Ken Wentworth, Joe Laframboise, Neil Sharpe, Ven Crisostomo, Watt Taylor, Robert Towell, Gladys Stark, Bud Elliott, Harland Armitage, Ivan Lewis, Sherwood Grant, Ernie Yach, Heman Elliott, Hilton Crick, Grant Eades, Ervin Brownlee, Jean Morrison.

In memory of Mrs Mary Elliott - Mary Ostrom, Mrs Jack O'Neil, Mrs Senior, Agnes Sparling, Ross Stewart, Mr & Mrs Norman Wallace, Residents of Shawville Apts., Mr & Mrs Pat McGuire, Mrs Ernie McRae, Mr & Mrs Alex Ryan, Mr & Mrs Lloyd Spallin, Mr & Mrs Cyrus Atkinson, Mr & Mrs Lloyd Ostrom, Harriet Durrell Richard, Eileen Wallace, Robina Richardson, Mildred Gibson, Mr & Mrs Asa Ostrom, Evelyn Martin, Gladys Queale, Sterling Hodgins, Russell Elliott, Mr & Mrs Clarence Wilson, Phoebe McCord, Mr & Mrs Larry Black, Masie Crawford, Mr & Mrs Bert Smith, Elwyn Jay, Cora Ringrose, Bernice Smith, Mr & Mrs Asa Smith, Alice Benoit, Mr & Mrs Orla Young, Maye Wilson, Anna Queale, Flora Russell, Marjorie McGee.

Other Donations:
Radford Hospital Auxiliary 1,240.00 for two wheelchairs.
Zion Hospital Auxiliary 2,500.00 for electric baby scales.
Quyon Lionettes 1,500.00.
Quyon Lions 5,000.00.

SOCIAL NOTES

Campbell's Bay . . . by Iris Smith

Congratulations to Mr and Mrs Milton Crawford who celebrate their 25th wedding anniversary on July 7th.

Visiting with Nellis and Norma Stewart are Paul and Cheryl Palengo and girls Lindsay and Virginia of Toronto.

Recent visitors at Roy Stephens were Mr and Mrs Roger McElwain and daughter Lena of Waltham.

Mr and Mrs Roy Stephens, Sharon, Joy and Dale spent the weekend in Huntsville as visitors of Mr and Mrs Earl Sparling.

Congratulations to Roxanne Burman and Pat Shea who have become engaged. They are planning to be married next summer in July.

Visiting with sisters Jacqueline Martineau and Theresa Bennett was their brother Louis.

Mr and Mrs Cletus Shea have purchased the store formerly run by Romeo Arbic. They are now having a sale on clothes and other articles they have in stock. We wish them the best of luck in their new business.

Ken Amyotte has moved his insurance office from Main Street to Leslie Street across from the Orange Lodge Hall. This is also the place to pay your cable from now on. Also in this office building are Levesque Marchand, Geo A Welch, Chartered Accounts. Earlier this spring, Welland Kluke purchased the block on Main Street formerly owned by Jean-Guy Lariviere. So business in our town is to have new blood. We wish them all success in whatever business they decide to take up.

Get well wishes to Mr Allan Peever who is in Pontiac Community Hospital after suffering a stroke.

Get well wishes to Elwin Jay who had the misfortune to suffer a fall.

Thursday was Entertainment Day at St Joseph's Manor this week with Phil Landry on violin, Norma Stewart and Dale Stephens as singers, Iris Smith on piano. New song books were introduced and the guests this week were Virginia and Lindsay Palengo of Toronto. Virginia is a six-year-old gymnastic pupil with the East York Twisters. She won the trophy for the division and performed for the residents. Her sister Lindsay takes Rythmeki Dance and is eight years old. She also gave a demonstration of her talents. Making another different occasion for the residents.

Murray Letts of Ottawa spent the weekend with his parents Mr and Mrs Donnie Letts.

Visiting with Mr and Mrs Andrew Flood last week were Mr and Mrs Lawrence Flood of Rochester, New York, USA.

Happy birthday to Frank McKinnon who celebrated his 88th birthday on Friday.

Congratulations to Norma Frost who won the bicyle at Marché System. Last week's winner of the $5200, a $100 worth of groceries per week for one year was Mrs Tim Frost. Happy shopping Jean.

Get well wishes to Mr Andrew Flood who is a patient in Pontiac Community Hospital.

The community was saddened to hear of the death of a former resident, Erma Carey. Deepest sympathy is extended to the family at this time.

Get well wishes to Ellard Nicolas who is a patient at Pontiac Community Hospital.

Sympathy is expressed to the Arbour family with the sudden death of Jean on Saturday.

Visiting with Gladys Walsh this week were Harold and Jean Kirkham of Kingston, and son Bill from Halifax, Nova Scotia, Ron and Suzie Baines of Ottawa and Pat Walsh and Dave Ashwood of Ottawa.

Deepest sympathy to Valetta Sloan and family with the death of her sister Velma this past week.

Mary Baird, Marlene Morin, Tyler and Kristin are visiting Wendy and Billy Burdeney of Ear Falls, Ontario.

The entertainment at St Joseph's Manor was lively on Wednesday. Sharon Stephens was on the accordion, Phil Landry on the violin, Dale Stephens and Norma Stewart and Iris Smith were on the piano. It was also the monthly birthday party. The cake was made by Marilyn Smith. The Wizard (Mary Baird) presented balloons and gifts to the six residents who celebrated birthdays during the month. The gifts are given by the St Joseph's Manor Auxiliary.

Fred and Sharon Gravelle of Ottawa were visitors at Lionel Gravelle's this weekend.

Visiting at our house this weekend were Jill and Cory Hobbs of Shawville, Stacey Smith, Victor Puddy and Brian and JoAnne Telford, Kim and Trina, all of Mountain, Ontario.

Visiting at Bill Black's were her sisters, Isabelle Inglee, Elma and Eythe of Ottawa and her niece Linda Charbonneau of Nepean.

Pearl O'Day from Baltimore, Maryland, is visiting with Liz and Kathleen Crawford.

Tuesday, June 23rd was awards at Campbell's Bay Elementary School. Mrs Minerva Brown was present for the spelling playoff. She presented her trophy to Rochelle Godin, winner in Grade VI. The Grade V trophy was won by Shannon Presley. Grade IV winner was Rochelin Godin. Grade III winner of the trophy was Brenda Stewart.

Winner of the H R Lunam trophy for highest standing in Grade VI was won by Rochelle Godin.

Shannon Presley was the winner of the penmanship award given by the Women's Institute of Fort Coulonge.

Perfect attendance awards were given to Jennifer Crawford and Roberta Godin. The children and teachers are now on summer holidays. Have a happy holiday.

Lineups have been a way of life on our street the last couple of weeks. The unemployment cheques come to our local office and must be picked up. Welfare cheques come to the Travail-Québec causing extended line-ups. Now we hear Quebec Pension cheques are to be here next week. About a week late for the elderly and then they must stand in line. Surely there must be a better way for the seniors than this.

Mr and Mrs Dan Gravelle of Gatineau, Mr and Mrs Henry Mousseau and Kay Hannaberry of Ottawa visited with Mrs Florence Wadge.

John Walsh Sr returned home after spending a couple of weeks in Pontiac Community Hospital.

Get well wishes to Ruth Flood who is a patient at Pontiac Community Hospital.

Waltham . . . by E Labelle

Mr and Mrs Vincent Murphy, Malone, N.Y., called on the Gerard Labelles and Mrs Labelle on Saturday, June 27 while visiting Mrs Mary Vibert at Campbell's Bay.

On June 13th Mr and Mrs Courtenay Robinson motored to Ottawa to attend the Carleton University graduation exercises at which their daughter, Jane, received her Bachelor of Arts degree. Congratulations Jane.

On Sunday, June 28th, at the O.K. Corral Restaurant a well attended bridal shower was tendered Jeannette Pelletier. The bride-to-be was the recipient of many beautiful gifts for which she expressed her sincere appreciation. Following the opening of the gifts, games were played and lovely refreshments served.

Anita and Janet Gagnon attended a birthday party in honor of Gail Johnston at her parent's home in Otter Lake on Sunday, June 28th. Her parents, Mr and Mrs Ray Johnston also celebrated their 46th wedding anniversary. Congratulations!

Congratulations and best wishes to the following Waltham students who graduated from Grades 13 and 12 in Pembroke. Audrey Bechamp, Grade 13, from Fellows High School, Philip Amyotte, Nancy Bechamp, Sonya Boucher and Chris Perry, Grade 13 from Bishop Smith, Grant Perry, Tracy Perry and Stephen Perry , Grade 12 from Bishop Smith.

Mr and Mrs George Campbell Sr, Mr and Mrs George Campbell, Lucie Campbell and Joe Rochon attended the wedding of a relative at Trenton, Ontario, on Saturday, July 4th. Accompanying them were Kathleen Coates, Joyce and Wendall Beattie of Lennoxville, who were Friday, July 3rd overnight guests.

Eric Smiley of Aylmer attended the Smith memorial service called on Mrs Edna Harkins following the ceremony.

Mrs Ron Cameron and children of Toronto are visiting Mrs Cameron's mother, Mrs Leona Rochon.

Bryson . . . by Deedee Lepine

Visiting Mr and Mrs Peter Kluke and Perry over the weekend were their children, Mr and Mrs Bruce Kluke and family from Ottawa, Mr and Mrs Denis Newberry and family from Ottawa.

Visiting Mrs Eva Maloney and boys over the weekend were her daughter, Mrs Florence Young of Ottawa and her niece and husband, Mr and Mrs Ted Fortier of Vancouver.

Congratulations to Mr and Mrs Ricky Gutoskie (née Colleen O'Brien) who were married on Friday evening in Vinton.

Mrs Rita Lepine spent last week with her daughter Margaret in Eganville.

Congratulations to Mr and Mrs Tony Gauthier (née Gaetane Lemay) who were married on Saturday at Calumet Island.

Visiting Mrs Irene Lessard and John Lachance over the weekend were Mrs Theresa Lepine and family from Quebec City, Mrs Linda Sullivan of Cobden, and Donny Sullivan of Cobden.

Visiting Mr and Mrs Renaud Rainville are their grandchildren, Michelle and Mark Eddie of Arnprior.

Visiting Mr and Mrs John Brusenbauch and Mrs Bertha Gardiner on Sunday was her daughter, Mrs Doris Young of Norway Bay.

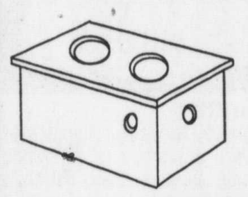
Mr and Mrs Don Lee (née Lilian Marion) of Ottawa were recently in Bryson and are on their way to Europe for a month's vacation. Lillian lived in Bryson for some years and likes to get back now and again.

Cool Off with Hot CLASSIFIED BARGAINS



CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations



648-2144
(Evenings) 683-3094

WE BUY LOGS
HARDWOOD and PINE
GET A BETTER PRICE FOR YOUR WOOD.



Phone 819-457-2629
FOR DROP OFF IN LADYSMITH

J & B Body Shop
Campbell's Bay, Que. Tel.: 648-2789
Body Work & Painting - Collision Repairs
FREE ESTIMATES - FREE PIN STRIPING
FREE GRAVEL GUARD
All work guaranteed - 20 years experience

SUMMER JOBS
ON THE OTTAWA RIVER

Wilderness Tours believes in the Ottawa Valley. In fact, it is our policy to always hire locally first. It is only when our personnel needs can't be met locally, do we seek staff outside the Ottawa Valley.

Wilderness Tours again offers local students an opportunity to learn whitewater skills by attending our 5-day Kayak Course. This course is available at the reduced rate of $250 (regular rate $355). This is not a "sales promotion" but a way for area students to greatly enhance their chances of finding rewarding, character building work as river guides.

This offer is valid for Ottawa Valley students ONLY.

ENROLL NOW WHILE SPACE IS STILL AVAILABLE AT
WILDERNESS TOURS KAYAK SCHOOL
CALL: (613) 646-2291

WALLY BARBER
NEW PHONE NUMBER 647-5718

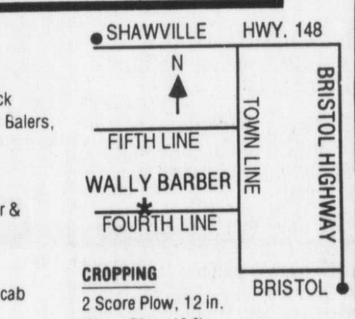
Shawville, Que.
NEW DEUTZ - ALLIS 7085
4 wheel drive, 85 h.p. in stock
NEW DEUTZ - ALLIS Round Balers, steel rollers, 4x4, 4x5, 5x6

TRACTORS
MF 165 with industrial loader & front pump

COMBINES
Int. 203 10 ft. combine and cab

HAY
NH 268 Baler & Thrower
Int. 27 Baler
NH 479 Haybine
NH 256 Rake, excellent
NH 55 Rake
MF Rake
NH 41 ft. Elevator
32 ft. Elevator
Int. 3 pt. ht. Mower
Allied Stooker & Fork
18 ft. flat Hay Rack

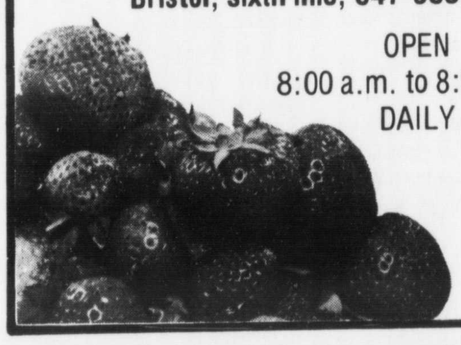
NEW EQUIPMENT
Wagons
Feeders
Round Bale Forks
Steel Thrower Racks
Deutz-Allis Rakes & Tedders
Spreader Aprons
New Idea Spreaders
New Idea Haybines



CROPPING
2 Score Plow, 12 in.
Kause Disc, 10 ft.
Trailing Disc, 7 ft.
MF 4 Score Plow, 16 in.
JD 4 Score Plow, 12 in.
NH Hay pick 717-718
MF 4 Row Corn Planter

MISCELLANEOUS
N.H. No. 36 Flail Chopper
Int. No. 8 Green Chopper
1 Green Chop Box
Int. Spreader No. 130
Ber-Vac Snowblower
6 ft. Blade - Heavy
Screw in Bin Grain Dryer
4 - 15" Tires & Rims - 5 Bolt
Used Tractor Tires - 18 - 4x30 & 14.9x24
Used hyd. Pistons with hoses
M.F. Corn Planter for parts
Frame, Axle & Tires to make trailer

OPEN UNTIL JULY 24th
PICK-YOUR-OWN
STRAWBERRIES AT RADEY'S
Bristol, sixth line, 647-5860



OPEN
8:00 a.m. to 8:00 p.m.
DAILY

70¢ A POUND

COMPLETE Printing SERVICE

- ☐ ENVELOPES
- ☐ LETTERHEADS
- ☐ TIME CARDS
- ☐ INVOICE FORMS
- ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
- ☐ DAILY SALES FORMS
- ☐ LEDGER STATEMENTS
- ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
- ☐ RECEIPT BOOKS
- ☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
- ☐ PRINTED INVITATIONS
- ☐ BUSINESS CARDS
- ☐ PROGRAMS
- ☐ SNAP-A-PART FORMS
- ☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

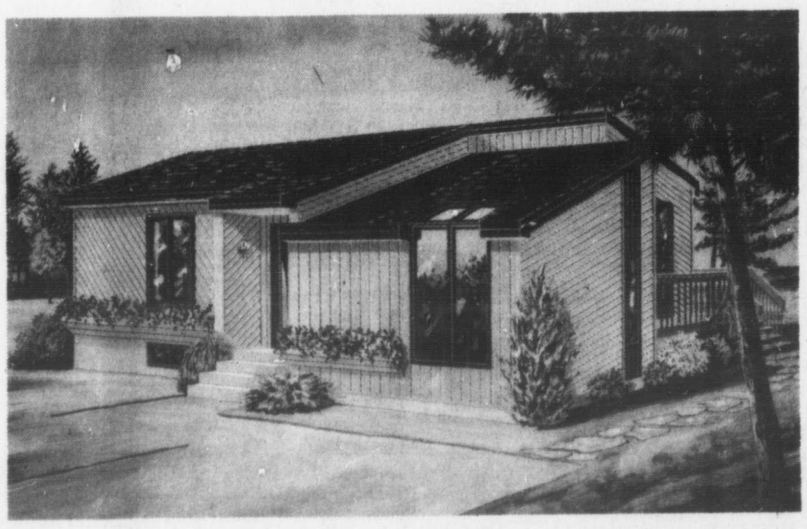
Le plus important fabriquant de maison pré-usinées de la province

LES MAISONS Alouette HOMES

The most important manufacturer of the province

MODÈLE DE BASE

Fenêtres à battant
Isolation supérieure
Porte d'acier isolée
Bain modulaire en fibre de verre
Electricité et plomberie incluses
Armoire en chêne ou melamine
Installation pour laveuse et sécheuse incluse à l'étage



BASIC MODEL

Swing windows
Superior insulation
Insulated steel door
One piece shower and bath in fibreglass
Electricity and plumbing included
Oak or Malomine cupboards
Installation for washer and dryer included on the floor.

Votre distributeur, bientôt installé dans le Pontiac

MYTAN
Contracteur Général
1-819-685-0382
1-819-243-2271

Modèle Marlène deluxe $41,700
Modèle de base à partir de $31,620
Construite en fonction de vos besoins ou livrée sur votre fondation.

Deluxe model Marlène $41,700
Basic model starting at $31,620
Installed, key in hand or delivered on your foundation.

Your distributor will be established shortly in the Pontiac.

MYTAN
General Contractor
1-819-685-0382
1-819-243-2271